



ELAFLEX

Ersatzteilpreisliste

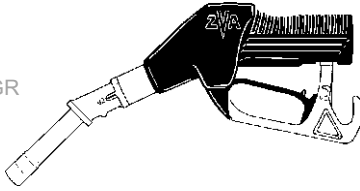
E 03

Spare Parts Price List

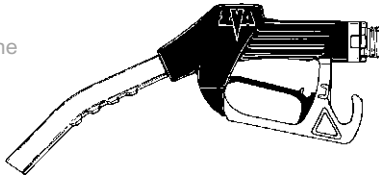


Revision 9.2004

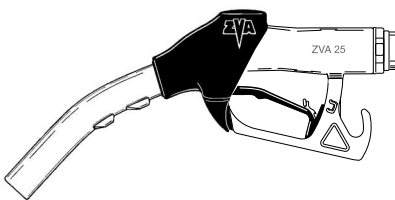
ZVA 200 GR



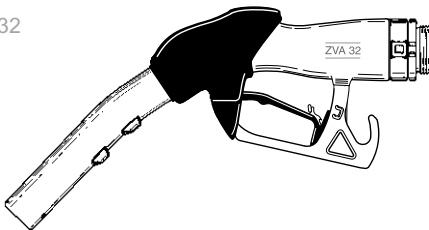
ZVA Slimline



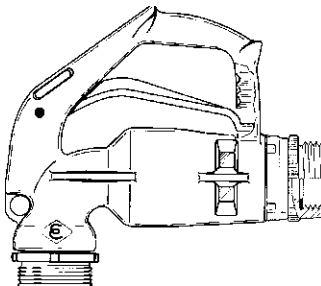
ZVA 25



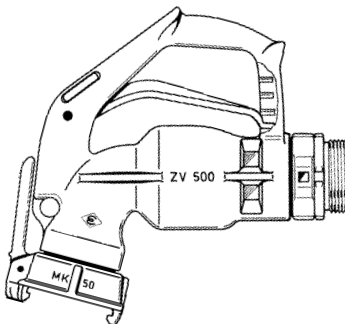
ZVA 32



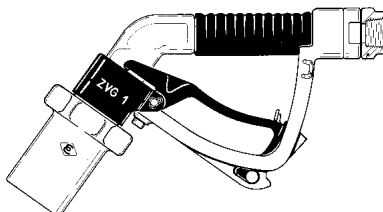
ZVF 40



ZV 500



ZVG



EA	Baugruppen, Drehgelenke <i>Part assemblies, swivels</i>	3 - 9
EB	Bolzen, Schrauben, Stifte, Splinte <i>Bolts, screws, pins, splitpins</i>	9 - 11
EC	Seegerringe, Sprengringe, Greifringe <i>Circlips</i>	13
ED	Dichtungen, Filzringe <i>Seals, gaskets, washers</i>	13 - 15
EF	Federn, Aufhalterasten <i>Springs, hold-open latches</i>	15 - 19
EG	Gehäuseteile, Gussteile, Bügel <i>Body parts, castings, guards</i>	19 - 27
EK	Kunststoffteile, Siebe <i>Plastic parts, strainers</i>	27 - 29
EM	Muttern <i>Nuts</i>	31
EO	O-Ringe <i>O-Rings</i>	31 - 37
ER	Rohre, Auslaufrohre <i>Spouts</i>	37 - 41
ES	Siebe, Filter <i>Strainers, filters</i>	43
EU	Unterlegscheiben, Distanzringe <i>Washers</i>	43 - 45
EV	Ventilkegel, Ventiltteile, Kolben <i>Poppets, valve parts, pistons</i>	45 - 47
VD	Flachdichtungen <i>Flat Seals</i>	49
EW	Werkzeuge, Montagehilfen <i>Tools</i>	51 - 57

Zeichnungen, Hinweise · Drawings, Hints

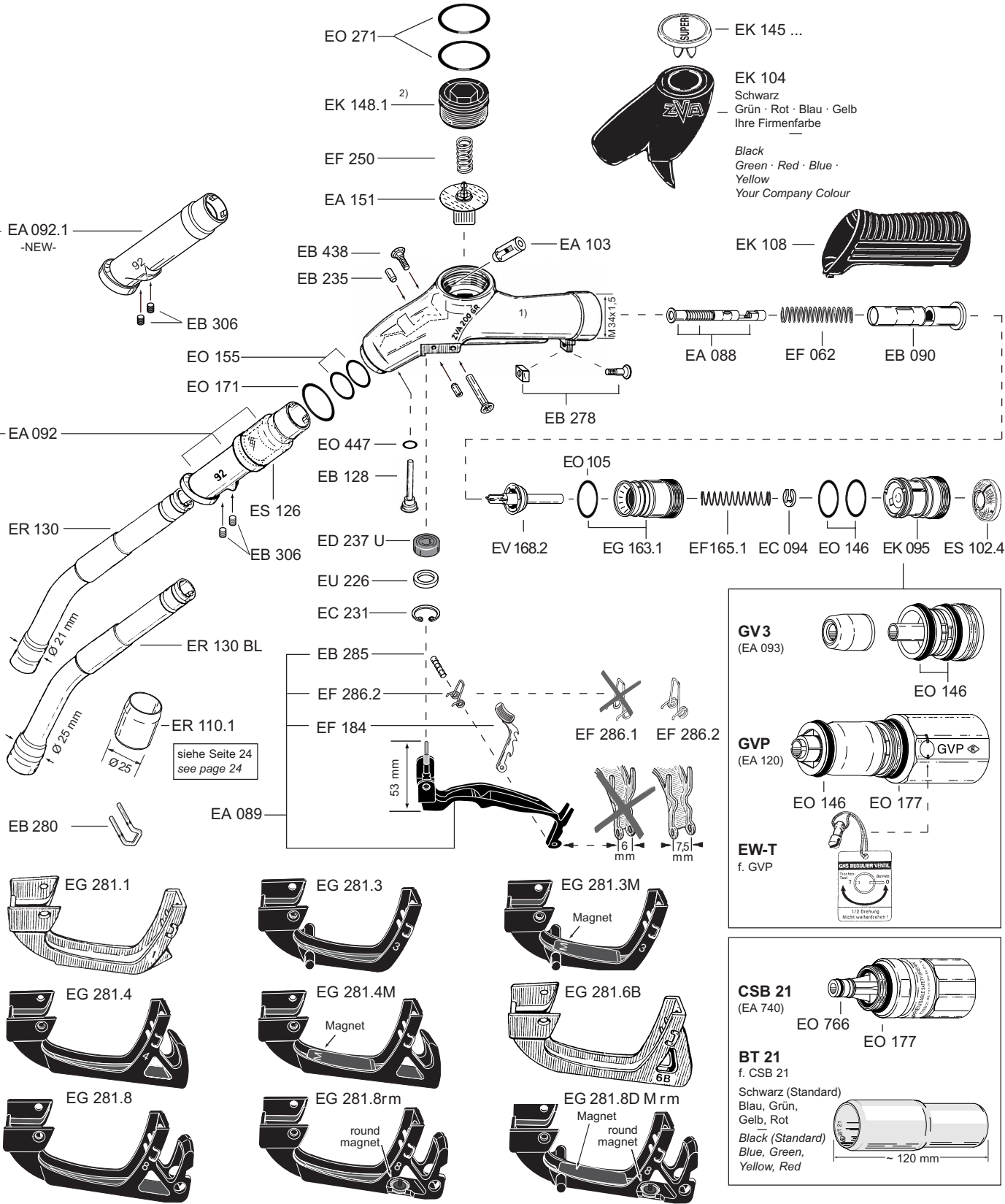
ZVA 200 GR	4
COAX Gasventile, CSB 21 · COAX vapour valves, CSB 21	6
ZVA Slimline	8
ZVA Slimline Auslaufrohre · ZVA Slimline spouts	10
Safety Breaks SSB 16, ESB 16, PSB, SSB 32	12
ZVA Schlauchanschlüsse · ZVA hose fittings	14
ZVA 200	16
ZVA 25	18
ZVA 32	20
ZVA Verbesserungen · ZVA improvements	22
Montagehinweise ZVA 200 GR · Assembly hints ZVA 200 GR	24
Montagehilfen für ZVA · Assembly devices for ZVA	24
ZV 19	28
ZV 25 - ZVF 25	30
ZVF 40	32
ZV 400 - ZV 500	34
ZH 35 - ZH 50	36
ZVG 1	38
ZVA GR alt / old	40
Mixanschlüsse alt · ZVA Twin hose inlets old	42
ZVA 19 alt / old - ZVA 20 alt / old - ZV 18 alt / old ZVF 25 alt / old	44
ZVU 19 alt / old - ZVA 32 alt / old - ZV 35 alt / old - ZV 50 alt / old	46
Prüfgeräte z. Kontrolle d. Gasrückführung · VR check functionality devices ..	48
COAX Schlauchleitungen · COAX hose assemblies	50
Montage-Werkzeug für Zapfventile · Tools for nozzle assembly	52 - 54
Werkzeug für Schlauchmontage · Tools for hose assembly	56
Verkaufsbedingungen · Sales conditions	58

ZVA 200 GR

- 1) Das Zapfventilgehäuse wird nicht als Ersatzteil geliefert.
- 2) Sonderteile für die druckgesteuerte Sicherheitsausschaltung (DSA) auf Anfrage.

- 1) The Nozzle body is **not** available as a spare part.
- 2) Special parts for pressure controlled safety shut-off (DSA) on request.

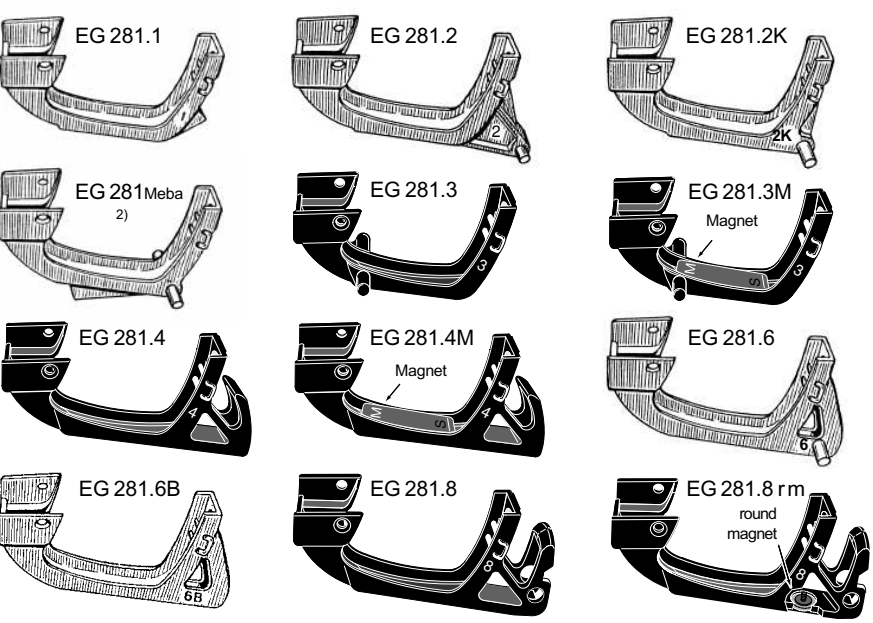
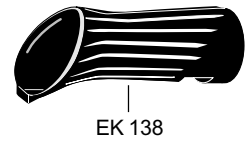
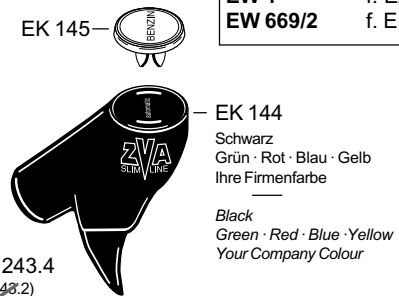
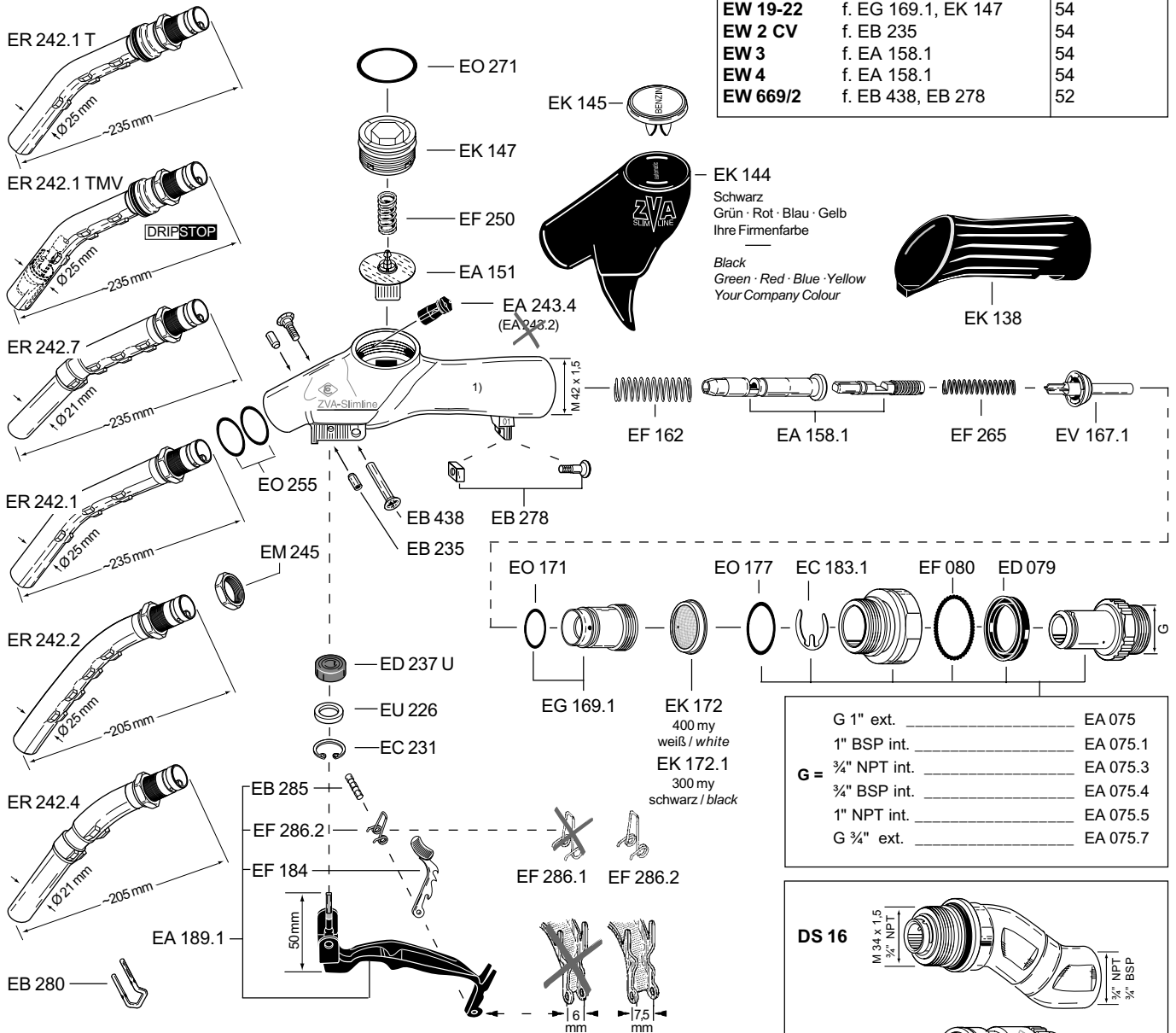
Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EK 148.1, EG 163.1...	54
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 3 CV	f. EA 103	54
EW 3	f. EA 088 / EB 090	54
EW 5	f. EA 088 / EB 090	26, 54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52
EW 7	f. EK 148	24
EW 11	f. EC 094	54
EW 10 K+L	f. EO 155	26



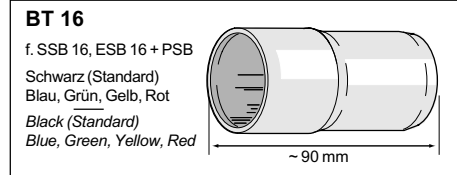
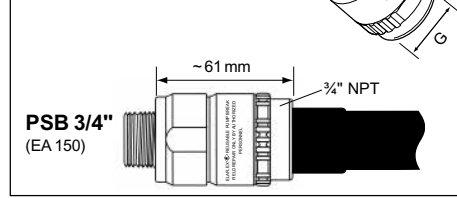
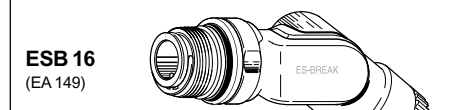
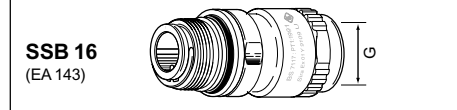
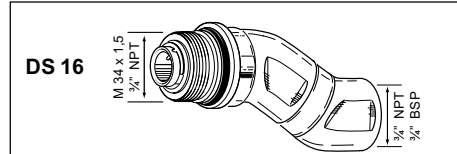
- 1) Zapfventil- und Swivel-Gehäuse werden **nicht** als Ersatzteil geliefert.
 2) Diese alten Bügelformen für Neukonstruktionen **nicht** verwenden.

- 1) Nozzle body and swivel body are **not** available as spare parts.
 2) These old guard styles should **not** be used for new constructions.

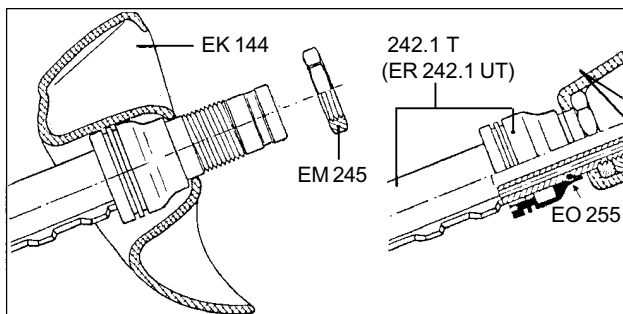
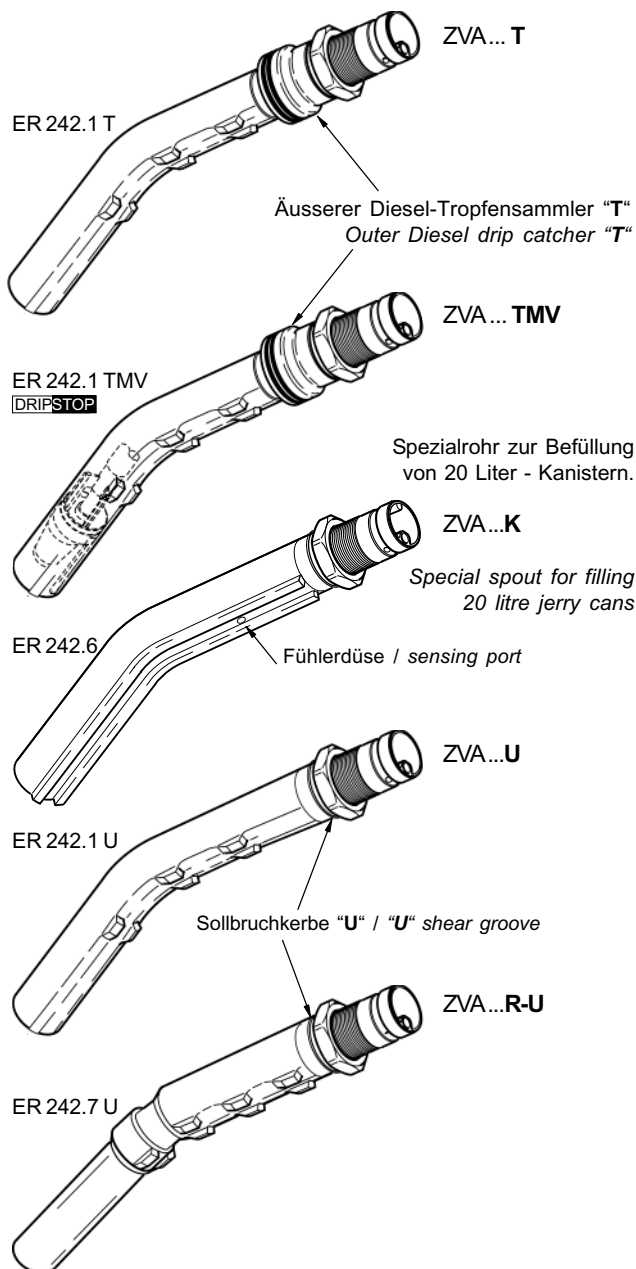
Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EG 169.1, EK 147	54
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 3	f. EA 158.1	54
EW 4	f. EA 158.1	54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52



G 1" ext.	EA 075
1" BSP int.	EA 075.1
3/4" NPT int.	EA 075.3
3/4" BSP int.	EA 075.4
1" NPT int.	EA 075.5
G 3/4" ext.	EA 075.7



BT 16
 f. SSB 16, ESB 16 + PSB
 Schwarz (Standard)
 Blau, Grün, Gelb, Rot
 Black (Standard)
 Blue, Green, Yellow, Red



MONTAGEHINWEISE FÜR "T"

Bei Montage eines Auslaufrohres mit äusserem Dieseltropfensammler zuerst den Plastiküberzug **EK 144** umstülpen und **von hinten** über das Rohr schieben. Danach Kontermutter **EM 245** aufschrauben. Dabei sollte zur Vermeidung von "fressenden" Gewinden das Rohrende mit Gleitfett, beispielsweise **EW-Glissando 283**, eingestrichen werden (Fett oder Öl sind oft nicht ausreichend). Anschließend das Rohr in das Gehäuse einschrauben und die Kontermutter anziehen. Danach wird der Plastik-Schutzüberzug zurückgestülpt. Das Umstülpen wird erheblich erleichtert, wenn man den Plastik-Schutzüberzug vorher in heißem Wasser erwärmt.

ASSEMBLY HINTS FOR "T"

To assemble a spout with outer Diesel drip catcher first turn the plastic cover (scuffguard) **EK 144** and push it **from behind** over the spout. Assemble counter nut **EM 245**. Use special grease e.g. **EW - Glissando 283** to avoid corrosion on the threads (ordinary fat, grease or oil is not sufficient). Then screw the spout into the body and tighten the counter nut. Afterwards slide the plastic cover (scuffguard) on to the nozzle body. If the plastic cover is warmed in hot water, handling is easier.

Hinweise zu DRIP STOP · Important information about DRIP STOP

Das DRIP STOP Auslaufrohr **ER 242.1 TMV** ist nur zum Einbau in ZVA Slimline bestimmt, die bereits werksseitig in DRIP STOP Ausführung ausgeliefert wurden (**ZVA...TMV**). Diese Zapfventile sind durch modifizierte Teile dem DRIP STOP Einsatz angepasst worden.

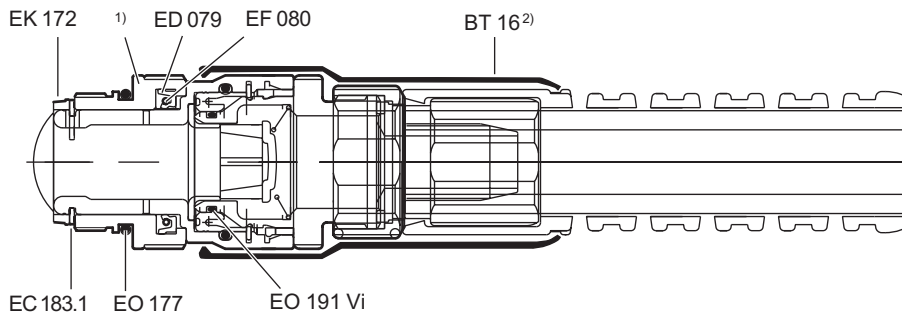
Bei Interesse an einer Umrüstung vorhandener ZVA Slimline auf DRIP STOP informiert ELAFLEX Tankstellentechnik gerne über Möglichkeiten und Erfahrungen.

The DRIP STOP spout **ER 242.1 TMV** is only available for factory fitted ZVA Slimline fitted with DRIP STOP (**ZVA...TMV**). These nozzles are fitted with modified parts to suit the use of DRIP STOP.

For information about possibilities and experience to fit existing ZVA Slimline with DRIP STOP please ask ELAFLEX.



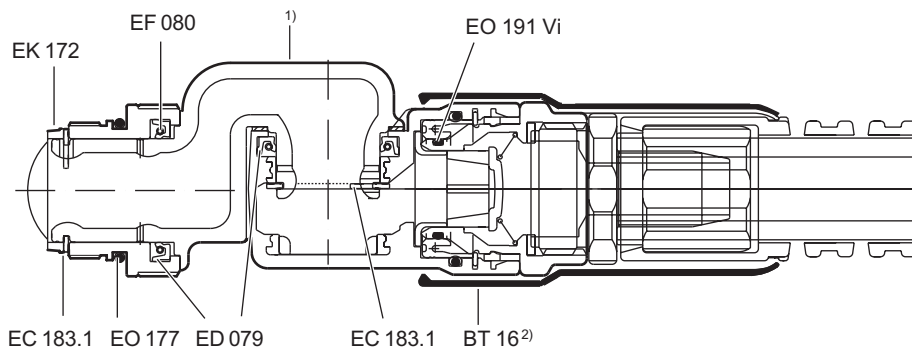
EA 143 (Safety Swivel Break SSB 16) f. ZVA Slimline, ZVA 200, (ZVA 25 + EG 371)
Mit Leichtgang-Drehgelenk · With Easy Rotating Swivel



- 1) Gehäuse und Swivel-Muttern werden **nicht** als Ersatzteile geliefert.
- 2) Break Tüllen
BT 16 s. Preisliste **P** Seite 520.
 Lieferbare Farben: schwarz (Standard), blau, grün, rot, gelb,
BT 21 s. Preisliste **P** Seite GR 15.
BT 32 s. Preisliste **P** Seite 520.
 Farbe: schwarz

- 1) *Body and swivel-nut are **not** available as spare parts.*
- 2) *Break Sleeves*
BT 16 s. price list **P** page 520.
 Available colours: black (standard), blue, green, yellow, red.
BT 21 s. price list **P** Seite GR 15.
BT 32 s. price list **P** page 520.
 Colour: black

EA 149 (ES-BREAK ESB 16) f. ZVA Slimline ZVA 200, (ZVA 25 + EG 371)
Mit Leichtgang-Drehgelenk · With Easy Rotating Swivel

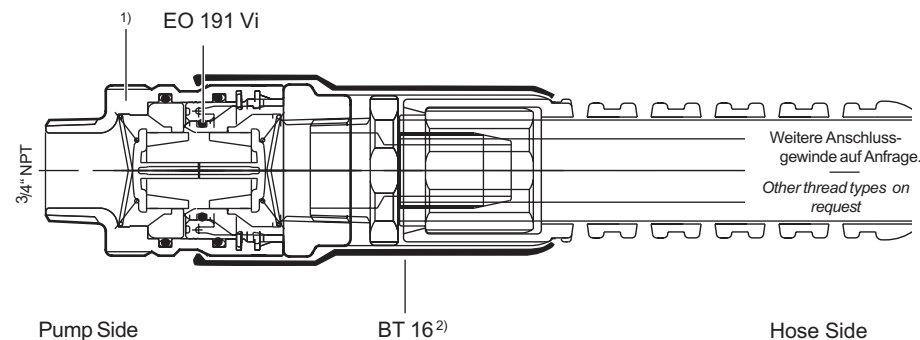


Lieferbare Anschlussgewinde/ Available Threads

(AG = male thread / IG = female thread)

1" AG	SSB 16.0
	ESB 16.0
1" BSP IG	SSB 16.1
	ESB 16.1
	PSB 16.1
G = 3/4" NPT IG	SSB 16.3
	ESB 16.3
	PSB 16.3
3/4" BSP IG	SSB 16.4
	ESB 16.4
	PSB 16.4
1" NPT IG	SSB 16.5
	ESB 16.5

EA 150 (Pump Safety Break PSB)
Neu '02 · New '02



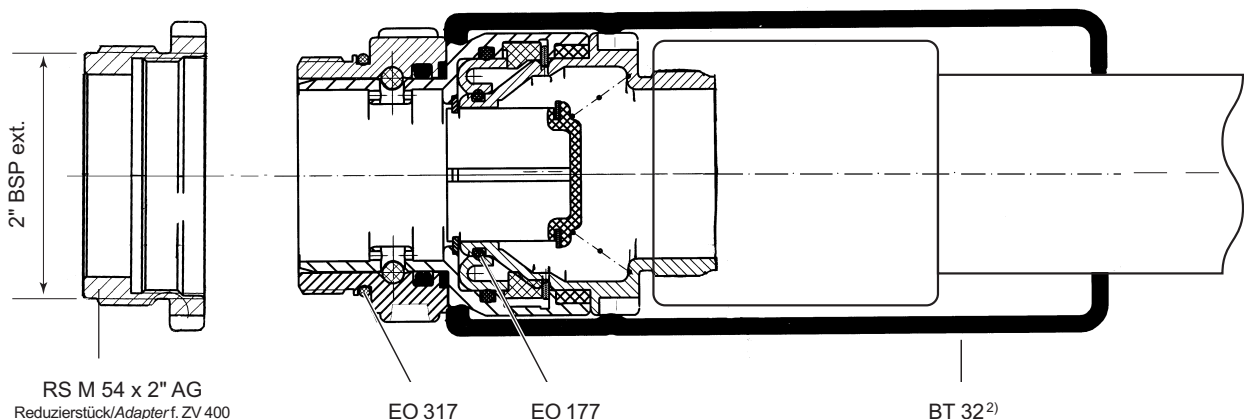
Weitere Informationen siehe **MONTAGE- UND REPARATURANLEITUNGEN SSB 16 / ESB 16 / PSB 16 / SSB 32**

Preise s. Preisliste **P** Seite 520-529.

For further information see **INSTALLATION AND REASSEMBLY GUIDES SSB 16 / ESB 16 / PSB 16 / SSB 32**

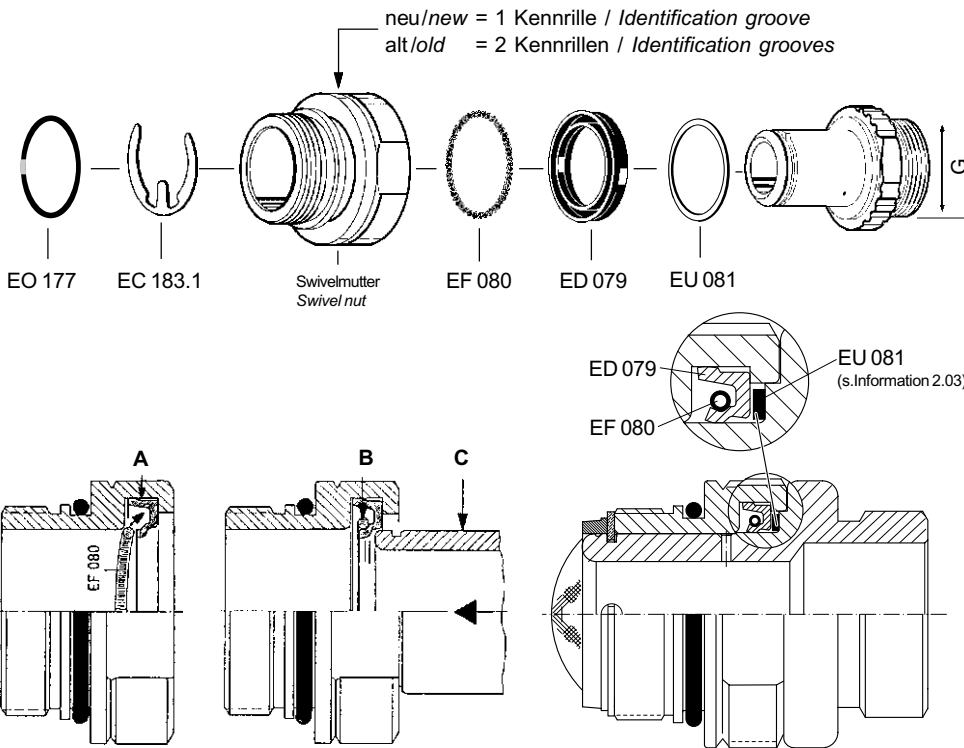
Prices see price list **P** page 520-529.

EA 340 (Safety Swivel Break SSB 32) f. ZVA 32, (ZV 400-500 + RS M 54 x 2" AG)



“Leichtgang“ - Drehgelenk / “Easy Rotating“ Swivel

Beispiel: EA 075 / Example: EA 075



AG = male thread IG = female thread	Drehgelenk Swivel hose inlet (ab / since 1998)
G 1" AG 1" BSP IG 3/4" NPT IG 3/4" BSP IG 1" NPT IG G 3/4" AG	EA 075 EA 075.1 EA 075.3 EA 075.4 EA 075.5 EA 075.7

MONTAGEHINWEISE:

- A:** Bei der Demontage der Dichtung unbedingt Kratzer in der Nut vermeiden. Dichtkammer muss frei von Spänen und Fusseln sein.
- B:** Die Federspirale muss zeichnungsgerecht eingelegt werden, da sie sich sonst beim Einschieben der Welle verklemmt.
- C:** Die Welle muss absolut sauber sein, sonst schiebt sich Schmutz unter die Dichtlippe = undicht.

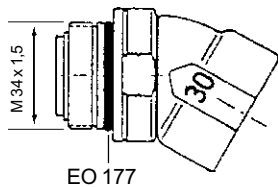
ASSEMBLY HINTS:

- A:** When disassembling the seal carefully avoid scratching in the seal groove. The sealing chamber has to be free from chips and fluffs.
- B:** Fit helical spring from according to drawing. Otherwise it will jam when inserting the shaft.
- C:** The shaft has to be absolutely clean. Otherwise dirt is pushed under the sealing lip = untight.

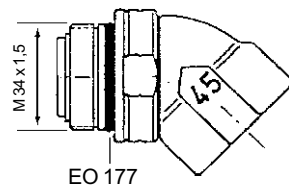
Anstelle herkömmlicher Dichtungen / O-Ringe wird beim Leichtgang-Drehgelenk eine Kombination von Lippendichtung und Spiral-Federring eingesetzt. Das gleiche Dichtungsprinzip wird auch verwendet bei: **COAX Schlauchverschraubungen** (zapfventilseitig, seit 1995), **SSB 16** (seit 04.98), **ESB 16** (seit 06.01), und Winkel Swivel **EA 140-30** (seit 06.02).

Instead of common seals / o-rings the Easy Rotating Swivel works with a combination of lip seal and spiral spring. A similar construction is also used in: **COAX hose fittings** (nozzle side, since 1995), **SSB 16** (since 06.98), **ESB 16** (since 04.01), angle swivel **EA 140-30** and (since 06.02) and Double Swivel **EA 087**.

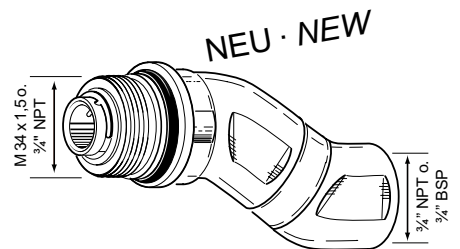
Sonderausführungen / Special types



30° Winkel / angle
EA 140 - 30
Mit Leichtgangdrehgelenk ab 06.02
with Easy Rotating Swivel from 06.02

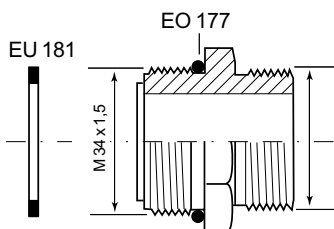


45° Winkel / angle
EA 140 - 45
Produktion bis '01 · Production up to '01



Doppelswivel DS / Double Swivel DS DS 16
Mit Leichtgangdrehgelenk
with Easy Rotating Swivel

Festanschlüsse / Fixed hose inlets

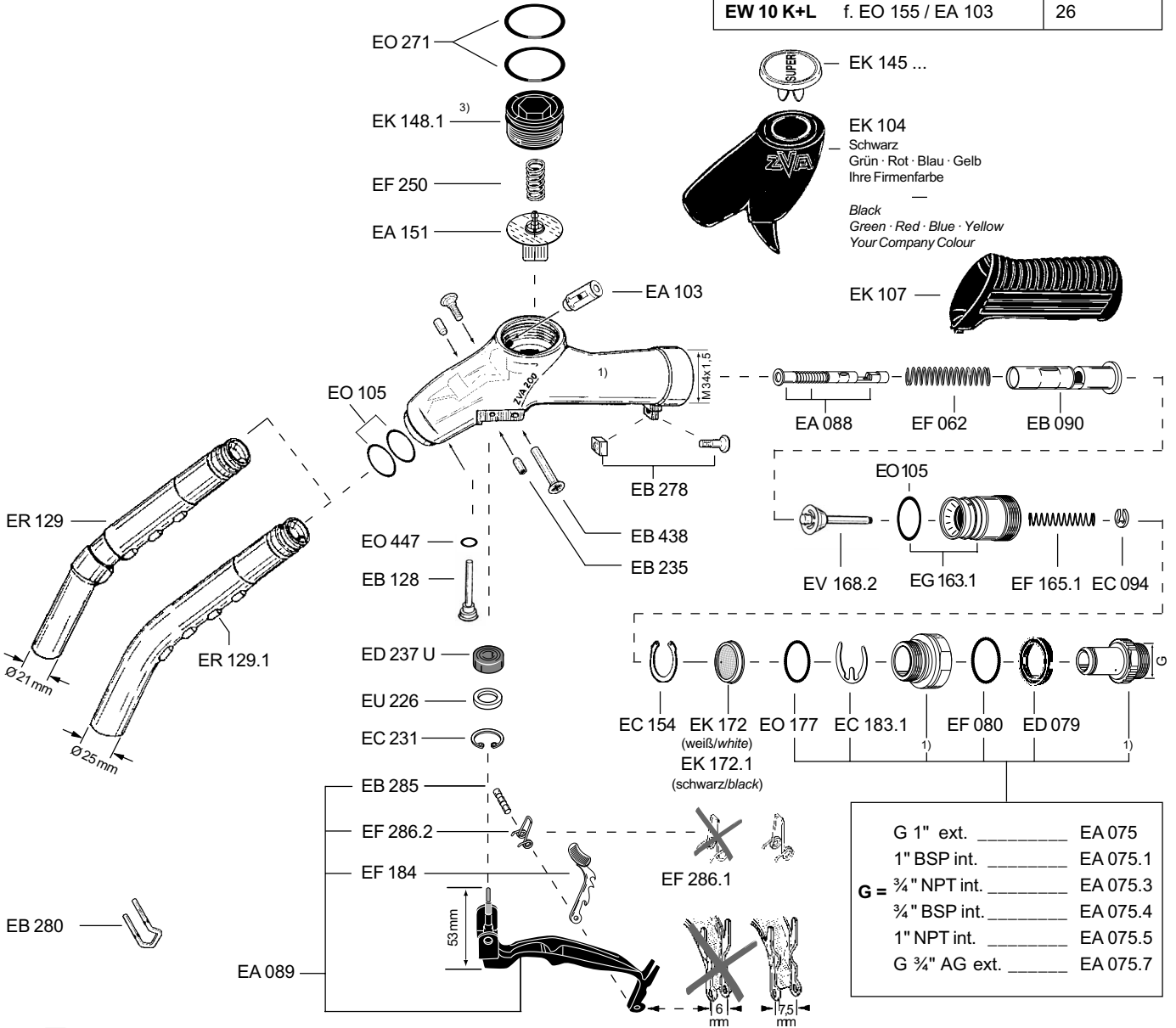


G 1" AG 1" BSP male	G 1" IG 1" BSP female	3/4" NPT IG 3/4" NPT female	G 3/4" IG 3/4" BSP female	1" NPT IG 1" NPT female	G 3/4" AG 3/4" BSP male
EG 173	EG 173.1	EG 173.3	EG 173.4	EG 173.5	EG 173.7

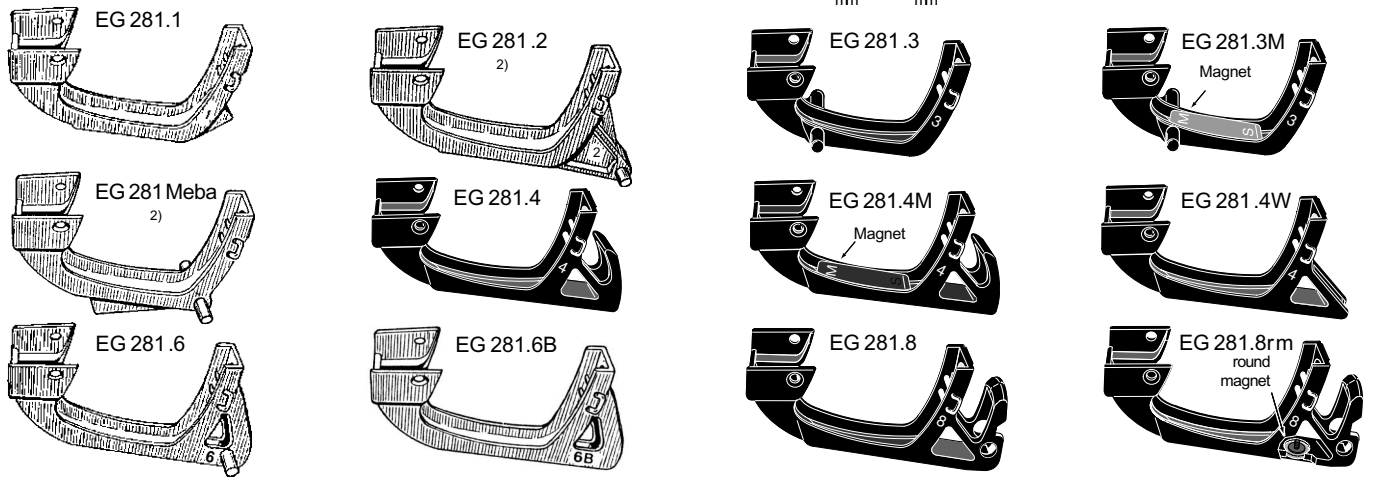
- 1) Zapfventil- und Swivel-Gehäuse werden **nicht** als Ersatzteil geliefert.
- 2) Diese alten Bügelformen für Neukonstruktionen **nicht** verwenden.
- 3) Sonderteile für die druckgesteuerte Sicherheitsausschaltung (**DSA**) auf Anfrage.

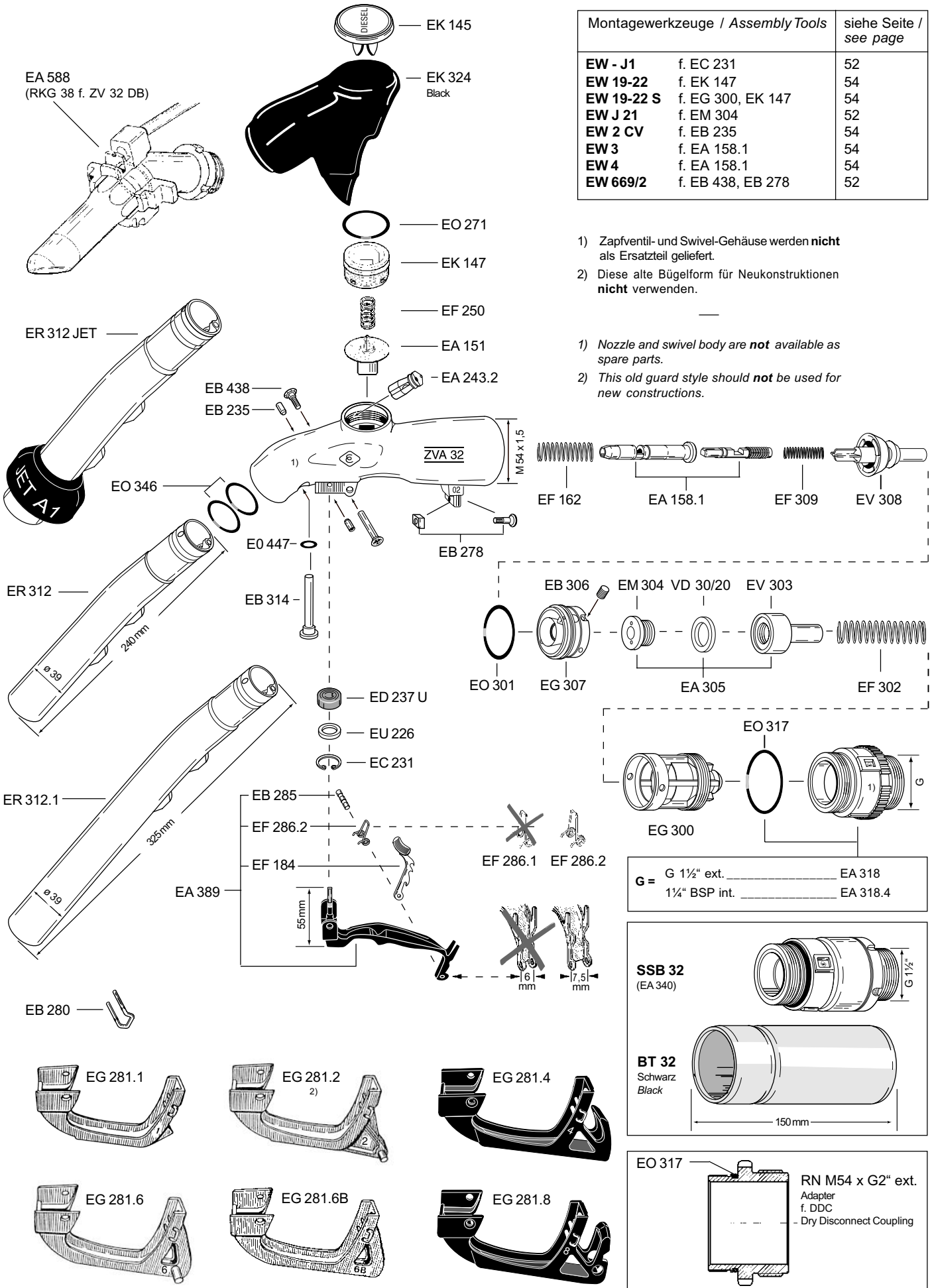
- 1) Nozzle and swivelbody are **not** available as a spare part.
- 2) These old guard styles should **not** be used for new constructions.
- 3) Special parts for pressure controlled safety shut-off (**DSA**) on request.

Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EK 148.1, EG 163.1	54
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 3 CV	f. EA 103	54
EW 3	f. EA 088 / EB 090	54
EW 5	f. EA 088 / EB 090	26, 54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52
EW 7	f. EK 148	24, 54
EW 11	f. EC 094	54
EW 10 K+L	f. EO 155 / EA 103	26



G 1" ext.	EA 075
1" BSP int.	EA 075.1
G = 3/4" NPT int.	EA 075.3
3/4" BSP int.	EA 075.4
1" NPT int.	EA 075.5
G 3/4" AG ext.	EA 075.7

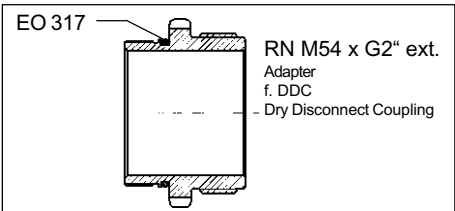
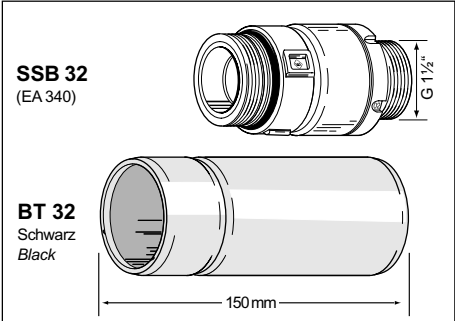


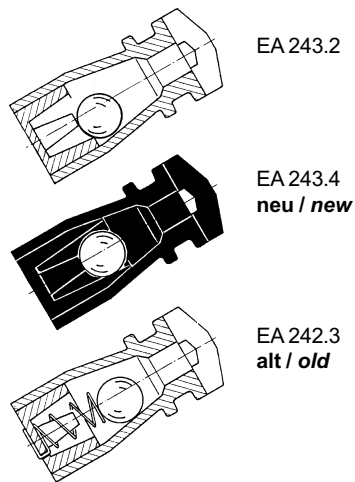


Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EK 147	54
EW 19-22 S	f. EG 300, EK 147	54
EW J 21	f. EM 304	52
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 3	f. EA 158.1	54
EW 4	f. EA 158.1	54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52

- 1) Zapfventil- und Swivel-Gehäuse werden **nicht** als Ersatzteil geliefert.
 - 2) Diese alte Bügelform für Neukonstruktionen **nicht** verwenden.
-
- 1) Nozzle and swivel body are **not** available as spare parts.
 - 2) This old guard style should **not** be used for new constructions.

G = G 1 1/2" ext. _____ EA 318
 1 1/4" BSP int. _____ EA 318.4





Mehr Sicherheit:

1998 wurde das weiße Kugel-Kippventil **EA 243.2** durch die verbesserte schwarze Ausführung **EA 243.4** ersetzt. Dadurch wurde die Notausschaltung bei unglücklichem Fall auf den Boden nochmals verbessert. – Das ursprünglich hierfür entwickelte **EA 243.3** (mit Feder) wird nicht mehr geliefert.

EA 243.2 ist weiterhin lieferbar. Es ist aber nur noch für die Kurzrohrtypen ZVA 1 und ZVA 2 sowie für ZVA 32 erforderlich, um bei diesen Zapfventiltypen zu frühes Abschalten zu vermeiden.

More Safety:

From 1998 the white safety cut out ball assembly **EA 243.2** was replaced by the modified black **EA 243.4**. This improves the emergency shut-off if the nozzle drops on the ground. – **EA 243.3** with spring, originally developed for this purpose, is no longer available.

EA 243.2 is still supplied for the short spout types ZVA 1 and ZVA 2 as well as ZVA 32 in order to avoid premature shut-off of these nozzle types.

Mehr Lebensdauer:

Durch die Doppelwindungen der Schenkelfeder **EF 286.2** (ab 1998) wurde die Bruchfestigkeit und Betriebsdauer gegenüber dem Vorgänger vervielfacht. Gleichzeitig wurde der Schalthebel hinten um ~1,5 mm verbreitert, der Bolzen **EB 285** erhielt eine zweite Halterille. Die Aufhalteraste **EF 184** blieb unverändert.

(Gültig für alle Zapfventile sowie die einzelnen Schalthebelgarnituren **EA 089**, **EA 189.1** und **EA 389**.)

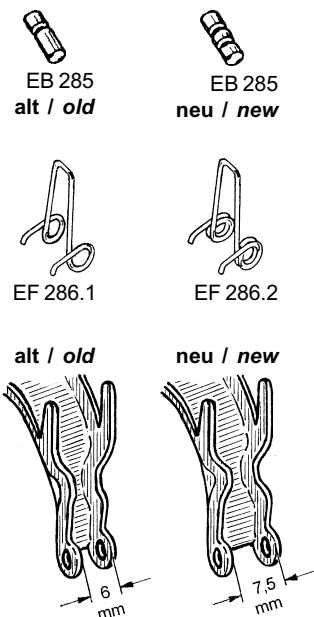
Die alte Schalthebelfeder **EF 286.1** wird auf Wunsch weiter geliefert. Wir empfehlen jedoch, bei Reparaturen die ganze Schalthebelgarnitur auszutauschen, weil die neue Feder eine wesentlich längere Haltbarkeit besitzt.

Longer Service Life:

Since 1998 the double winding latch spring **EF 286.2** has a considerably higher tensile strength and service life. To fit the lever assembly the black lever was widened by ~1,5 mm at the end. Furthermore the regulator pin **EB 285** received a second groove. The hold-open-latch **EF 184** remains unchanged.

(Valid for all nozzles and complete lever assemblies **EA 089**, **EA 189.1** and **EA 389**.)

The old latch spring **EF 286.1** will also be supplied if requested. However, we recommend replacing the complete lever assembly during repairs because the new spring has a far longer service life.



Neue Kunststoff-Bügel:

Auf Kundenwunsch wurden die Schutzbügel **Nr. 3**, **Nr. 4** und **Nr. 8** auf verschleißfesten schwarzen Kunststoff umgestellt. Dadurch sollen Kratzer am Autolack vermieden werden, die man bei unsachgemäßer Handhabung mit den Schutzbügeln aus Aluminium erzeugen kann. - Bestellnummern und Ersatzteilpreise bleiben unverändert.

Für die Befestigung nur die neuen Schraubengarnituren **EB 438** mit Kreuzschlitz benutzen! Diese können auch für alle Aluminium - Bügel verwendet werden.

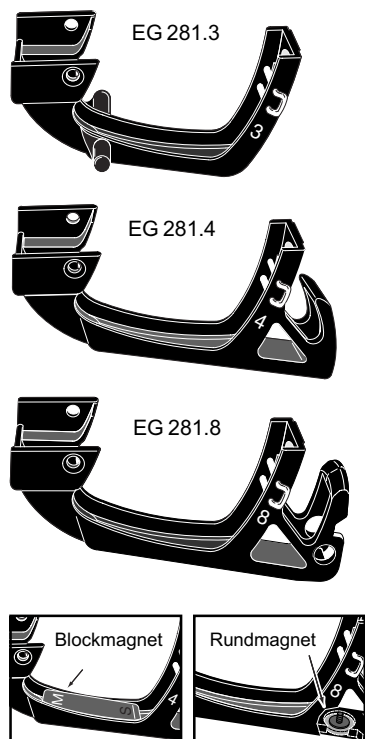
Bügel Nr. 3, 4 und 8 sind in Sonderausführung mit Blockmagneten für Reed-Kontakte lieferbar. Der Blockmagnet wird dabei von einer unauffälligen Kunststoffkappe geschützt. - Desweiteren steht für Bügel Nr. 8 auch eine Sonderausführung mit Rundmagnet zur Verfügung.

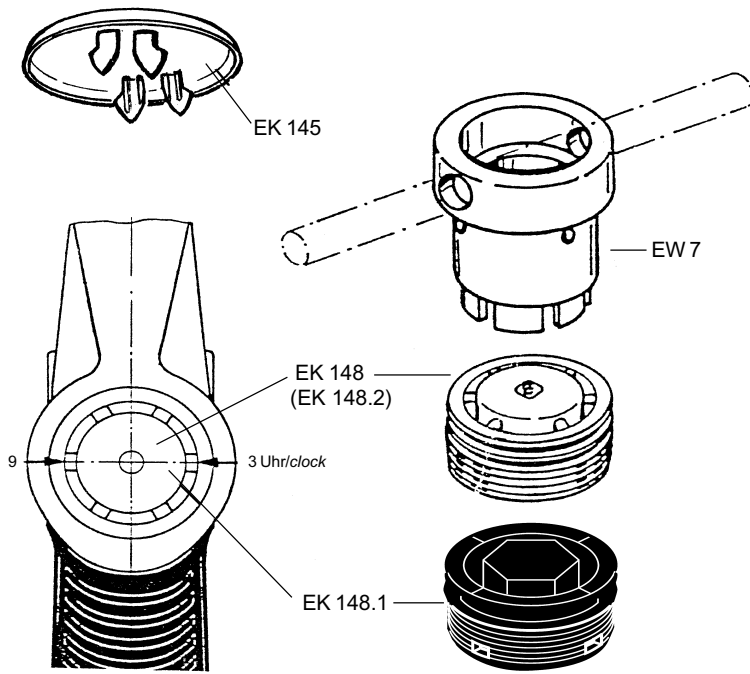
New plastic nozzle guards:

On customer's request the material of nozzle guards **No. 3**, **No. 4** and **No. 8** have been changed to wear-resistant black plastic. This is to avoid scratching the car that may occur with aluminium guards through improper handling. - Part numbers and spare part prices remain unchanged.

It is recommended to use only the new screw assemblies **EB 438** with cross-slots. These can also be used for all aluminium guards.

The guards No. 3, 4 and 8 are also available with block magnet for Reed contacts. – Additionally, guard No. 8 is also available with round magnet.





Montage EK 145 bei alten Einschraubdeckeln:

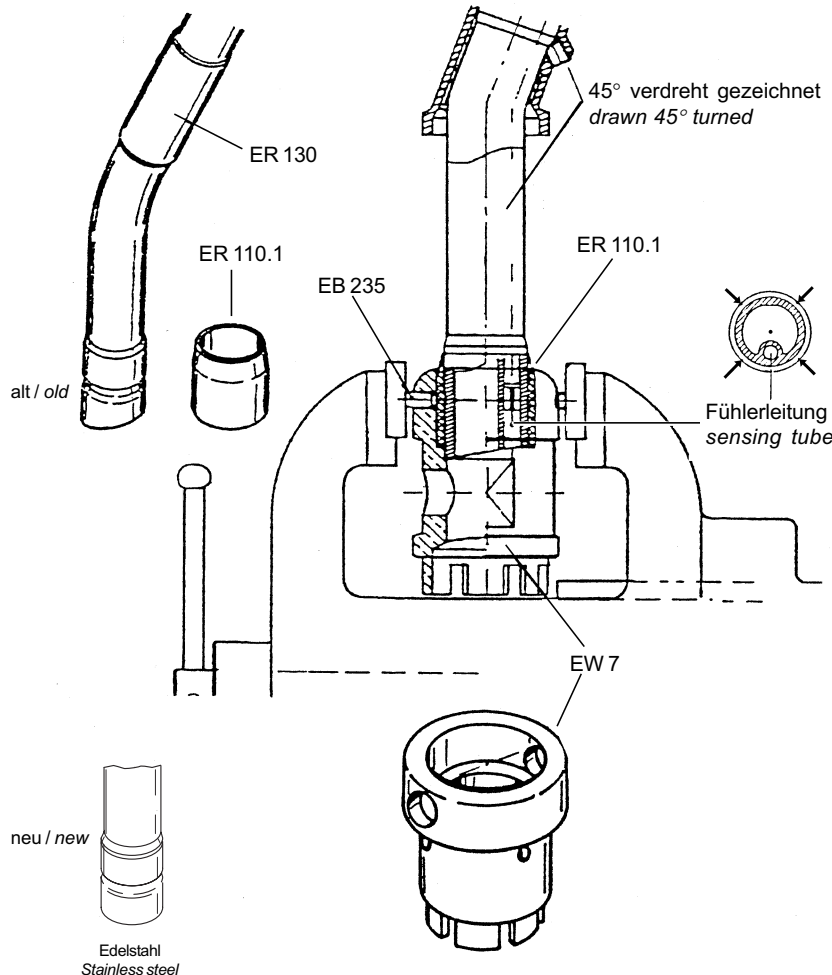
Damit die Produktplaketten **EK 145** mit ihren vier Verhakungs-Beinchen in richtiger Position montiert werden können und nicht schief sitzen, müssen beim ZVA 200 GR die alten Einschraubdeckel **EK 148** und **EK 148.2** mit ihren Rippen in der 3 Uhr / 9 Uhr – Position montiert sein (Montagehilfe: **EW 7**).

Beim neuen, schwarzen **EK 148.1** ist diese Positionierung nicht mehr erforderlich (Montagehilfen: **EW 7** oder **EW 19-22**).

Assembling EK 145 with old vacuum caps:

In order to mount product badges **EK 145** with the four catches in the right position and to avoid a tilting, the vacuum caps **EK 148** and **EK 148.2** of the ZVA 200 GR have to be mounted with their ribs in position 3 / 9 o'clock (use assembly tool **EW 7**).

With the new black **EK 148.1** this positioning is not necessary any more (use assembly tools **EW 7** or **EW 19-22**).



Montagehinweise für Bleifreisperre ER 110.1:

Mit einem Schraubstock und dem Montagewerkzeug **EW 7** kann die Bleifreisperre **ER 110.1** dauerhaft befestigt werden.

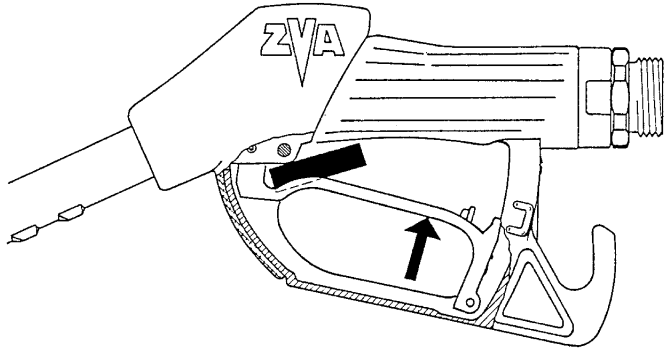
Dazu werden Stahlbolzen **EB 235** aus dem ZVA-Ersatzteilwesen als Montagehilfe benötigt. Durch die Kraft des Schraubstockes werden die Bolzen zweimal überkreuz – also viermal – so weit eingedrückt, bis die Schraubstock-Klemmbacken am Montagewerkzeug anliegen. Bei der Montage ist unbedingt darauf zu achten, daß die Bolzen **EB 235** nicht im Bereich der Fühlerleitung des Auslaufrohres eingedrückt werden.

Assembly Hints for Unleaded Stop ER 110.1:

With a vice and assembly tool **EW 7** the unleaded stop **ER 110.1** can be fixed permanently. Steel pins **EB 235** from ZVA spare parts are needed as assembly help.

Through the force of the vice the pins are pressed twice crosswise – i.e. four times – until the clamping jaws of the vice sit close to assembly tool. During the assembly strictly observe that the pins **EB 235** are not pressed near the sensing tube of the spout.

Einjustieren der Durchflußmenge bei allen ZVA-Typen · *Adjustment of the flow rate for all ZVA types*



Leistung reduzieren :

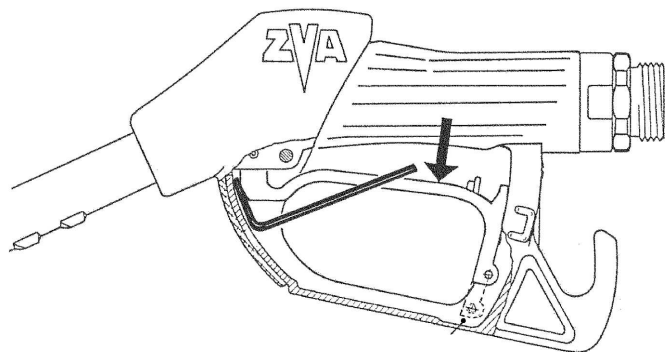
Geeignetes Metallstück mit ca. 10 mm Ø, z.B. kurzer Dorn, in der skizzierten Position einklemmen. Den Schalthebel in Pfeilrichtung etwas nach oben verbiegen. Dadurch wird der Ventilhub kleiner.

BITTE BEACHTEN : Leistung nur so weit reduzieren, daß auf der unteren Stufe der Aufhalteraste noch mind. ca. 15 l/min fließen. Das ist Vorschrift !

To Reduce Flow Rate :

Insert suitable metal piece, e.g. short mandrel of about 10 mm dia., into illustrated position. Slightly bend lever up in direction of arrow. This reduces the valve stroke.

PLEASE OBSERVE : Reduce valve stroke only so that flow rate with lever on the lowest latch position is 15 litres/minute minimum. This is a regulation.



4 - 5 mm

Leistung steigern :

Geeignetes Metallstück, ca. 5 mm Ø, z.B. Winkel-Schraubendreher oder Imbusschlüssel **EW - SK 5** in der skizzierten Position einklemmen. Schalthebel in Pfeilrichtung etwas nach unten verbiegen. Dadurch wird der Ventilhub größer.

BITTE BEACHTEN : Schalthebel nicht so weit herunterbiegen, daß das Ende im Boden des Bügels aufsitzt – Undichtigkeitsgefahr. Es sollte immer ein "toter Gang" (Spiel) von ca. 4 - 5 mm vorhanden sein.

To Increase Flow Rate :

*Insert suitable metal piece with approx. 5 mm dia., like offset screwdriver into illustrated position. Slightly bend lever or hexagon spanner **EW - SK 5** down in direction of arrow. This increases the stroke.*

PLEASE OBSERVE : Do not bend lever down so far that it touches the bottom of the guard - danger of untightness. There should always be a "play" of approx. 4 up to 5 mm.

Montagehilfen für ZVA 200 / ZVA 200 GR · *Assembly devices for ZVA 200 / ZVA 200 GR*

Montagehilfen EW 10 :

Das Einsetzen der O-Ringe **EO 155** oder **EO105** wird durch die Montagehilfen EW 10 K (kurz) und EW 10 L (lang) erleichtert.

Zuerst wird an der inneren O-Ring-Nut mit der kurzen Montagehilfe **EW 10 K** ein Anschlag geschaffen und der O-Ring mit einem Dorn in die Nut geschoben. Mit der langen Montagehilfe **EW 10 L** wird dann der zweite O-Ring in die vordere O-Ring-Nut geschoben.

Assembly Devices EW 10 :

*The mounting of the O-Rings **EO 155** or **EO 105** will be easier with the assembly devices EW 10 K (short) and EW 10 L (long) .*

*First, a stop is to be made with the short assembly device **EW 10 K** at the inner o-ring groove. The O-Ring is pushed into the groove with a punch. With the long assembly device **EW 10 L** the second O-Ring is then pushed into the front O-Ring groove*

Montagehilfe EW 5 :

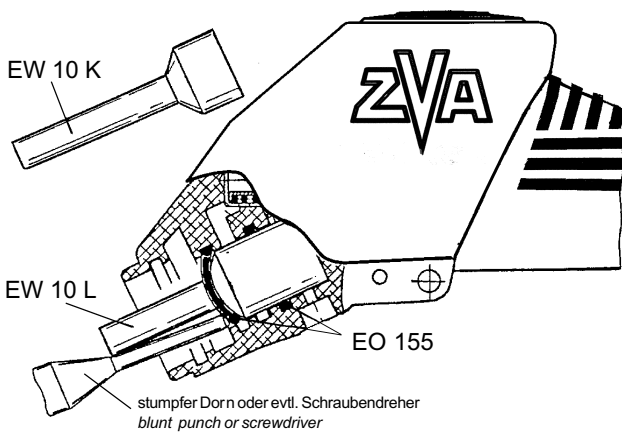
Das Einschieben der Zugstangengarnitur unter gleichzeitigem Zusammenpressen der Schließfeder **EF 062** wird durch die Montagehilfe **EW 5** erleichtert (für ZVA Slimline : Montagehilfe **EW 4**).

Dadurch können Membrangarnitur und Schalthebel einfach und schnell montiert werden.

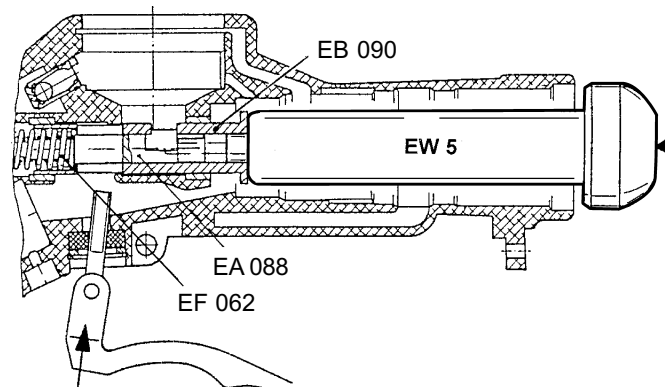
Assembly Device EW 5 :

*The mounting of the pull rod assembly under simultaneous tightening of the main spring **EF 062** is made easier with the assembly device **EW 5** (for ZVA Slimline: assembly device **EW 4**).*

With this the assembly of the diaphragm and the lever assembly is easy and fast.

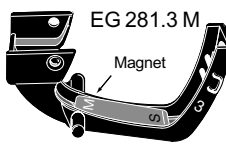
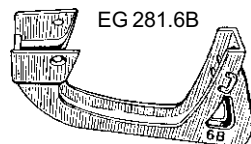
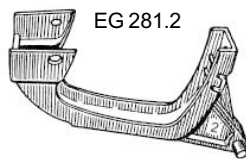
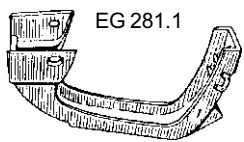
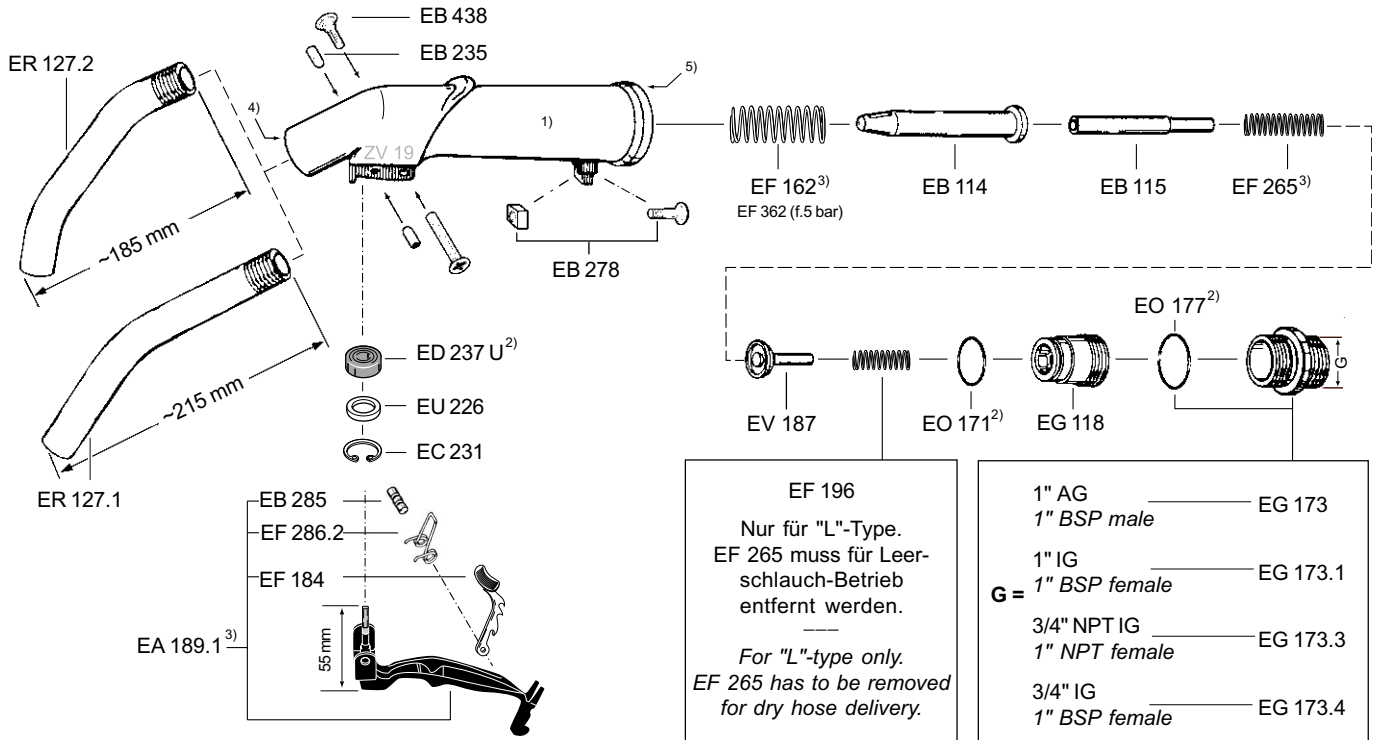


stumpfer Dorn oder evtl. Schraubendreher
blunt punch or screwdriver



- 1) Das Gehäuse wird **nicht** als Ersatzteil geliefert.
 - 2) Standard-Dichtungen NBR und PU. Bestellnummern für Dichtungen aus EPDM, Viton, PU und PTFE verfügbar.
 - 3) Bestellnummern für Sonderteile aus nichtrostendem Stahl verfügbar.
 - 4) Zum Einkleben des Rohres Zweikomponentenkleber EW-UHU 300 verwenden.
 - 5) Zum Einschrauben des Schlauchanschlusses das Gewinde im Aluminiumgehäuse leicht einfetten.
- 1) *The nozzle body is **not** delivered as a spare part.*
 - 2) *Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton (FKM), Polyurethane and PTFE available.*
 - 3) *Spare part numbers for stainless steel parts available.*
 - 4) *To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.*
 - 5) *Before screwing the fixed hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.*

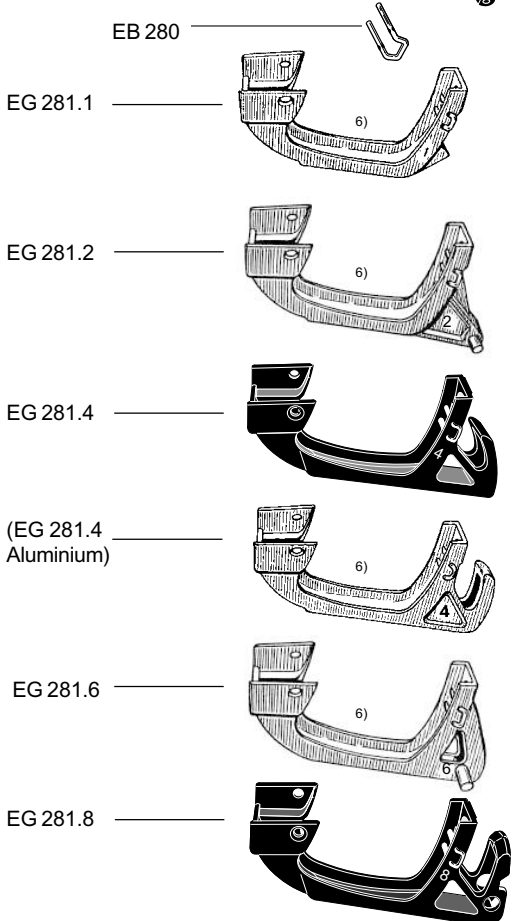
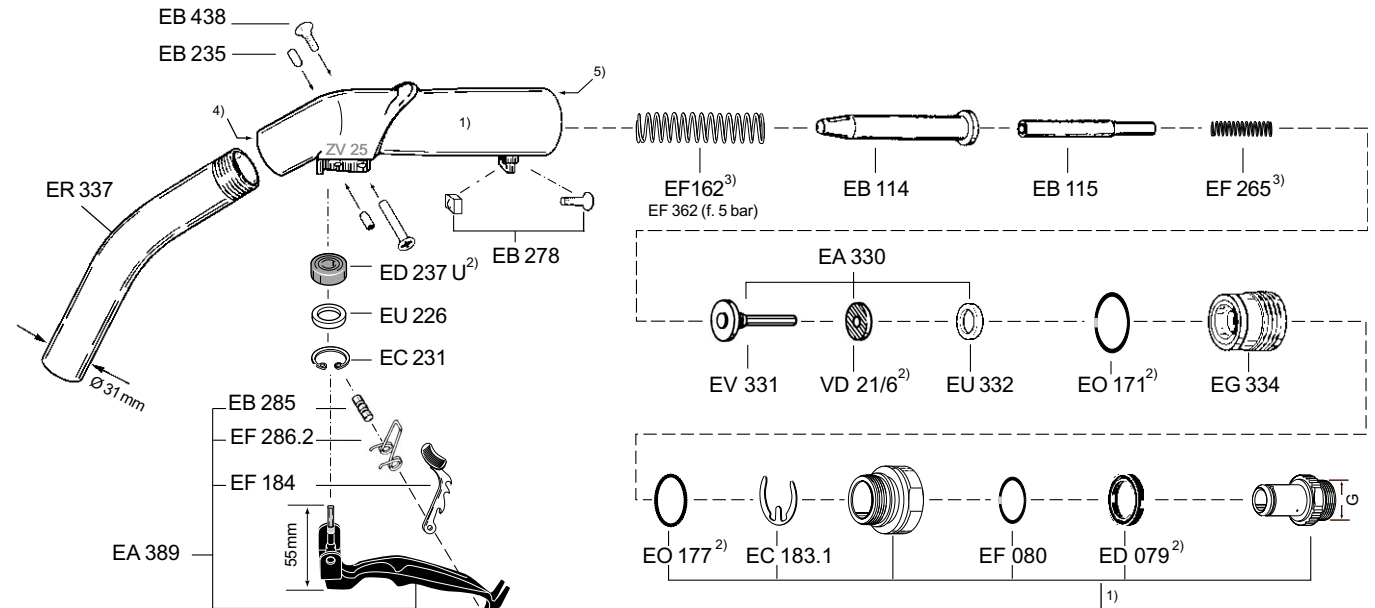
Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EG 118	54
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 4	f. EB 114	54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52



- 1) Zapventil- und Swivel-Gehäuse werden **nicht** als Ersatzteil geliefert.
- 2) Standard-Dichtungen aus NBR und PU. Bestellnummern für Dichtungen aus EPDM, Viton und PU verfügbar.
- 3) Bestellnummern für Sonderteile aus nichtrostendem Stahl verfügbar.
- 4) Zum Einkleben des Rohres Zweikomponentenkleber EW-UHU 300 verwenden.
- 5) Zum Einschrauben des Schlauchanschlusses das Gewinde im Aluminiumgehäuse leicht einfetten.
- 6) Für ZVF 25 mit zusätzlichem Loch Ø 6 mm zur Befestigung von EKG und GKG.

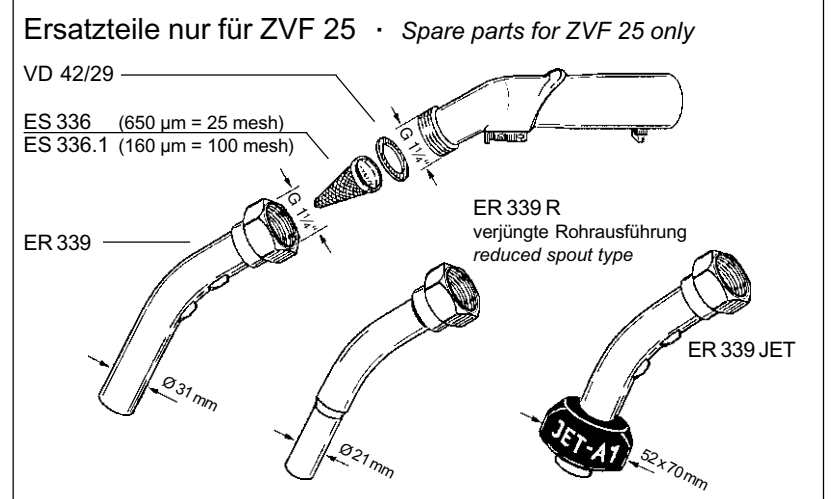
- 1) Nozzle and swivel body are **not** delivered as spare parts.
- 2) Standard seals of NBR and PU. Spare part numbers for seals of EPDM (EPT), Viton (FKM) and Polyurethane available.
- 3) Spare part numbers for stainless steel parts available.
- 4) To fix the spout use two components adhesive EW-UHU 300.
- 5) Before screwing the hose inlet into the nozzle please grease the thread of aluminium body.
- 6) For ZVF 25 with additional hole Ø 6 mm to fasten EKG and GKG.

Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J1	f. EC 231	52
EW 19-22	f. EG 334	54
EW 2 CV	f. EB 235	54
EW 4	f. EB 114	54
EW 669/2	f. EB 438, EB 278	52

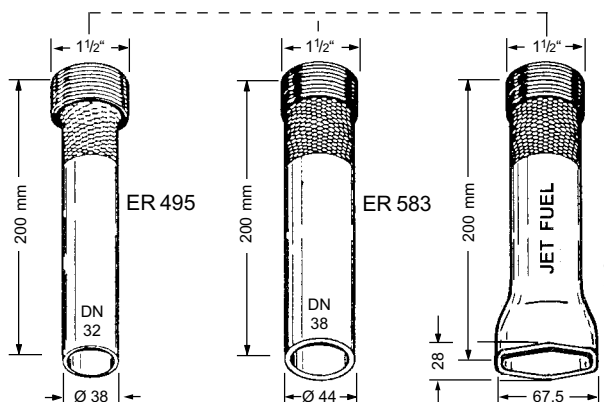
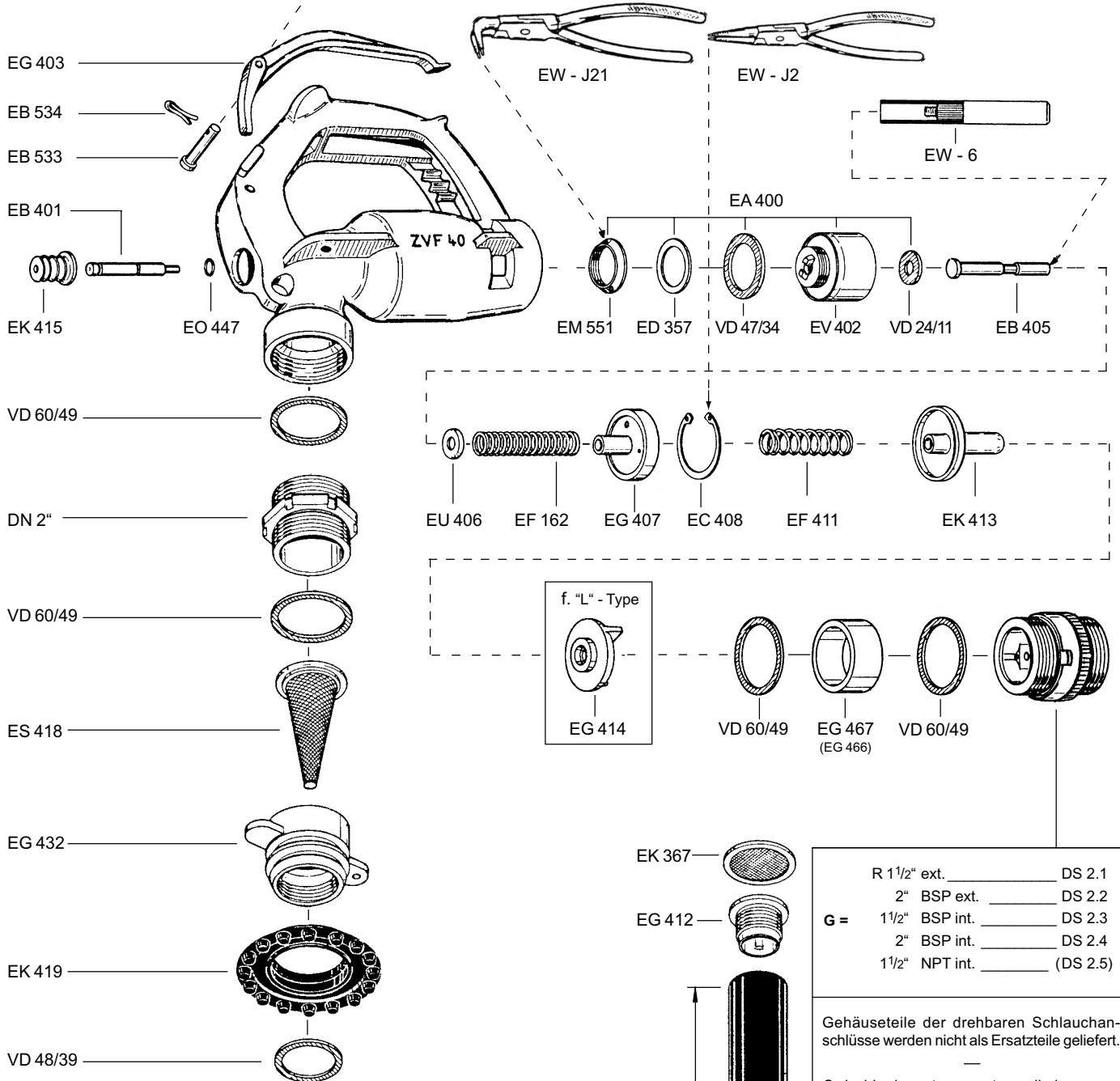


Festanschluß fixed hose inlet	
R 1" AG	EG 173
1" BSP male	
1" IG	EG 173.1
1" BSP female	
1" NPT IG	EG 173.5
1" NPT female	

Drehgelenk swivel hose inlet	
R 1" AG	EA 075
1" BSP male	
R 1" IG	EA 075.1
1" BSP female	
3/4" NPT IG	EA 075.3
3/4" NPT female	
G = R 3/4" IG	EA 075.4
3/4" BSP female	
1" NPT IG	EA 075.5
1" NPT female	
R 3/4" AG	EA 075.7
3/4" BSP male	



Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J2	f. EC 408	54
EW - J21	f. EB 551	54
EW 6	f. EB 405	54



ER 587 JET
(ER 583-J)
gemäß / acc. to
SAE AS 1852

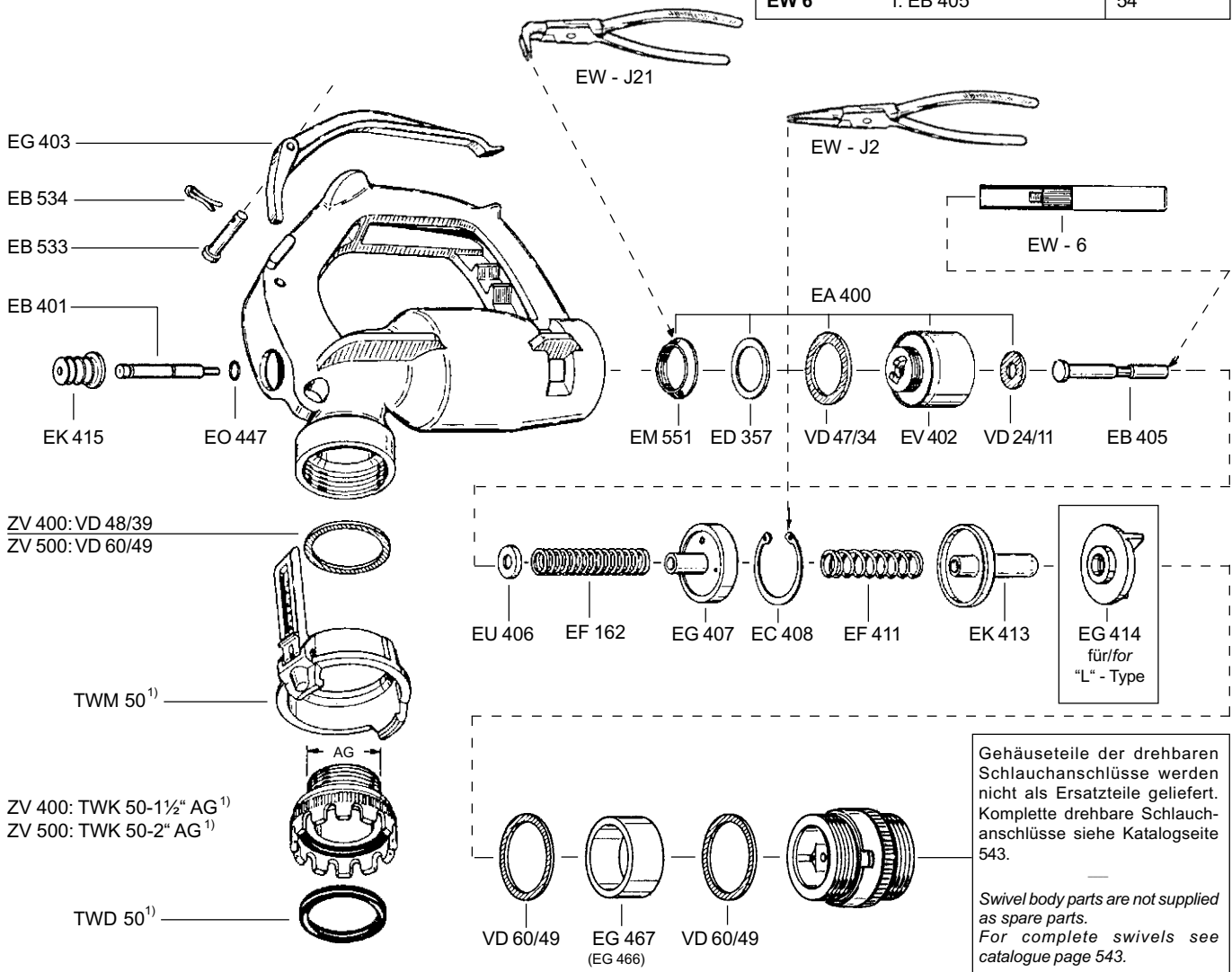
R 1 1/2" ext. _____ DS 2.1
 2" BSP ext. _____ DS 2.2
G = 1 1/2" BSP int. _____ DS 2.3
 2" BSP int. _____ DS 2.4
 1 1/2" NPT int. _____ (DS 2.5)

Gehäuseteile der drehbaren Schlauchanschlüsse werden nicht als Ersatzteile geliefert.
 —
 Swivel body parts are not supplied as spare parts.

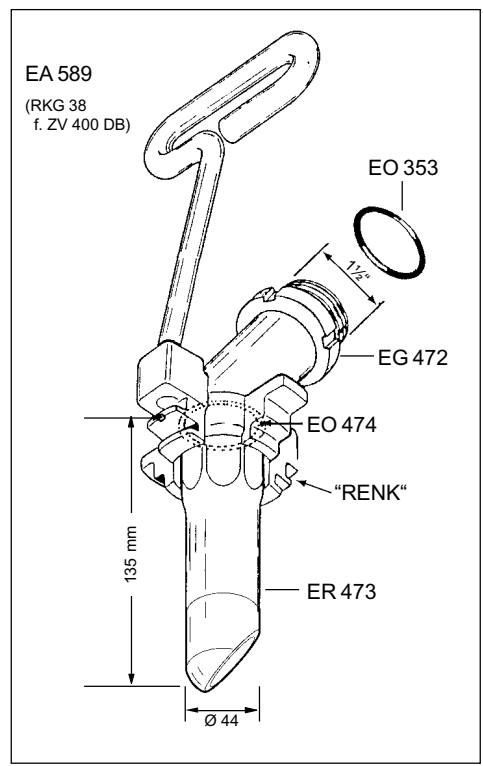
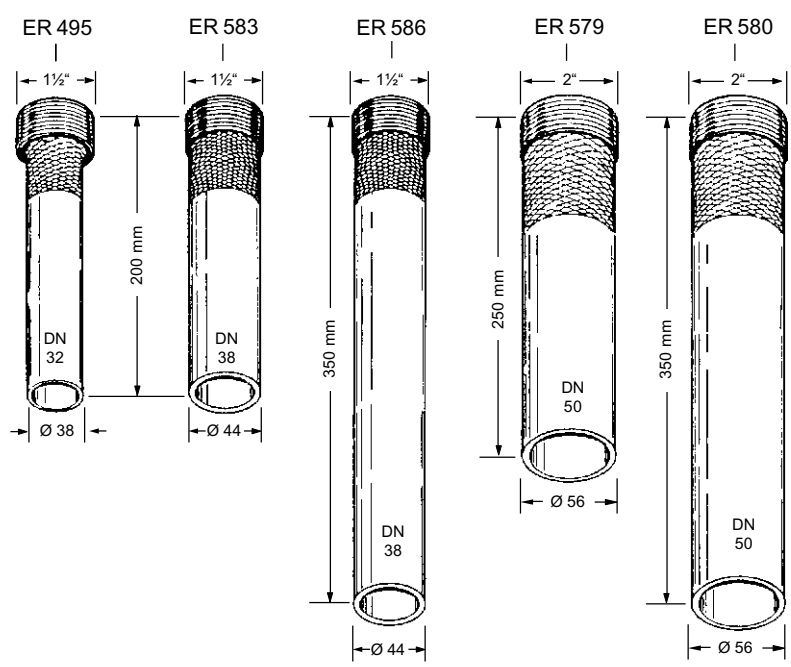
L	Nº
625 mm	ER 430 - 625
1225 mm	ER 430 - 1225
xxx mm	ER 430 - xxx

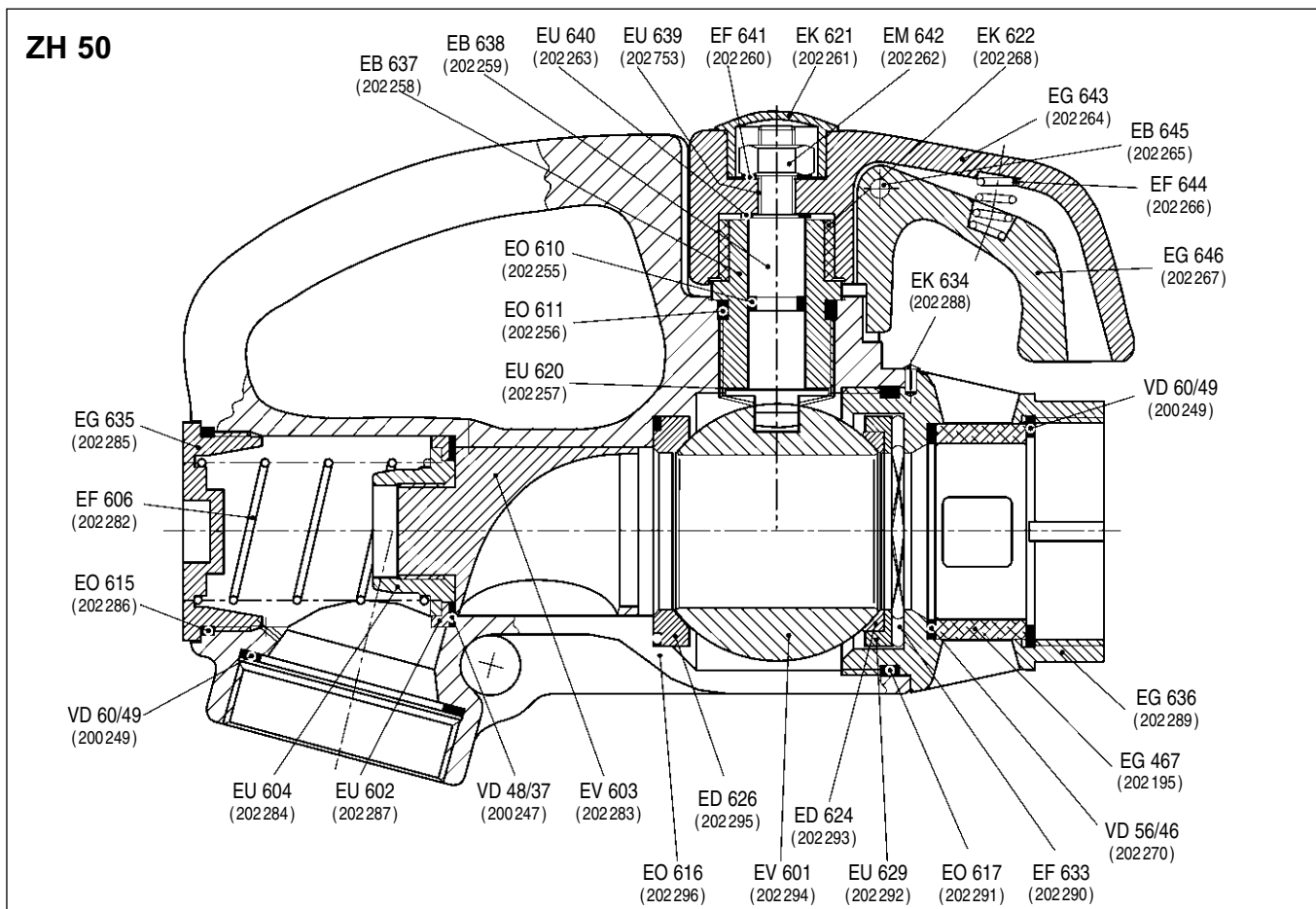
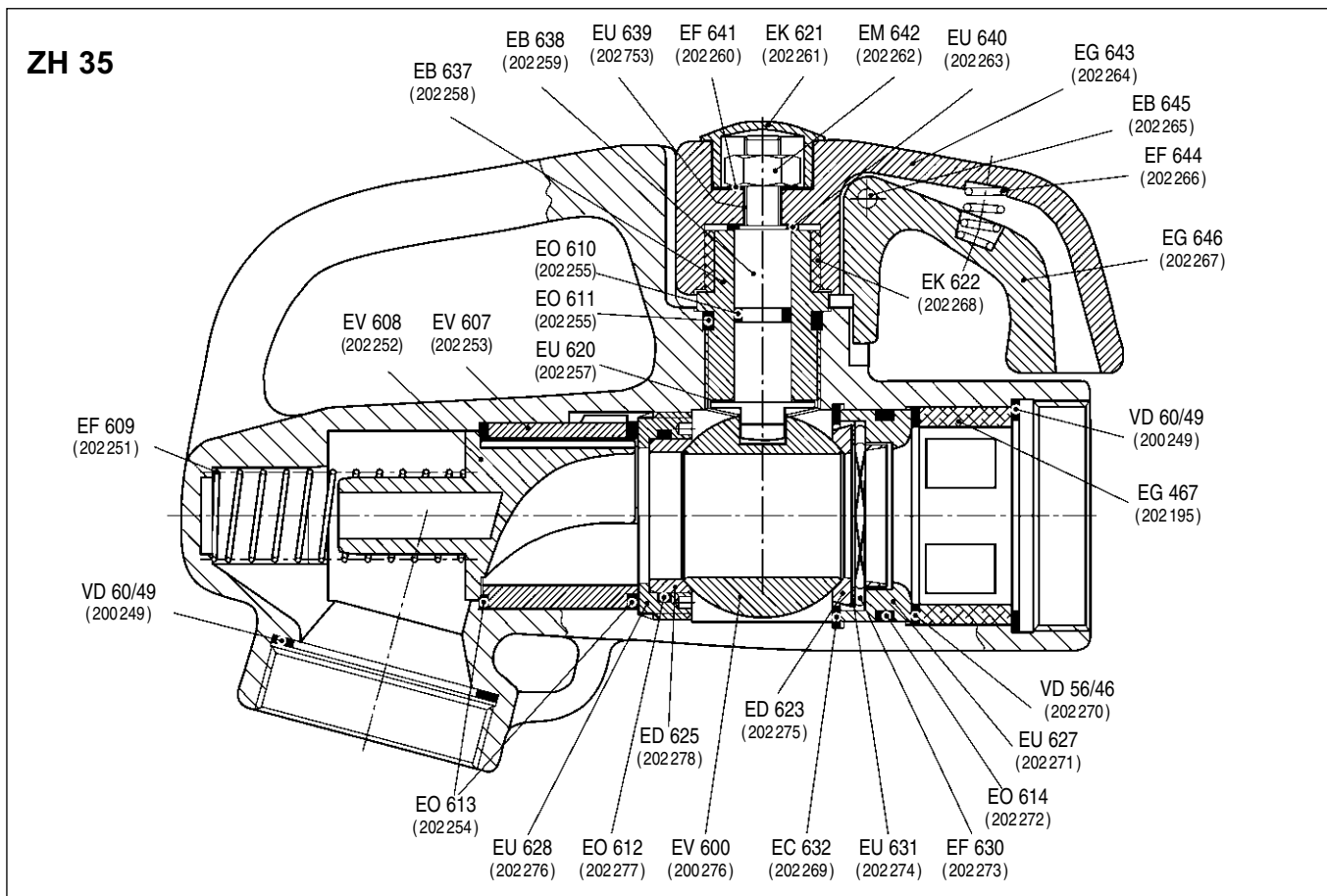
GKG + EKG s. Katalogseite 525 / see catalogue page 525

Montagewerkzeuge / Assembly Tools		siehe Seite / see page
EW - J2	f. EC 408	54
EW - J21	f. EB 551	54
EW 6	f. EB 405	54



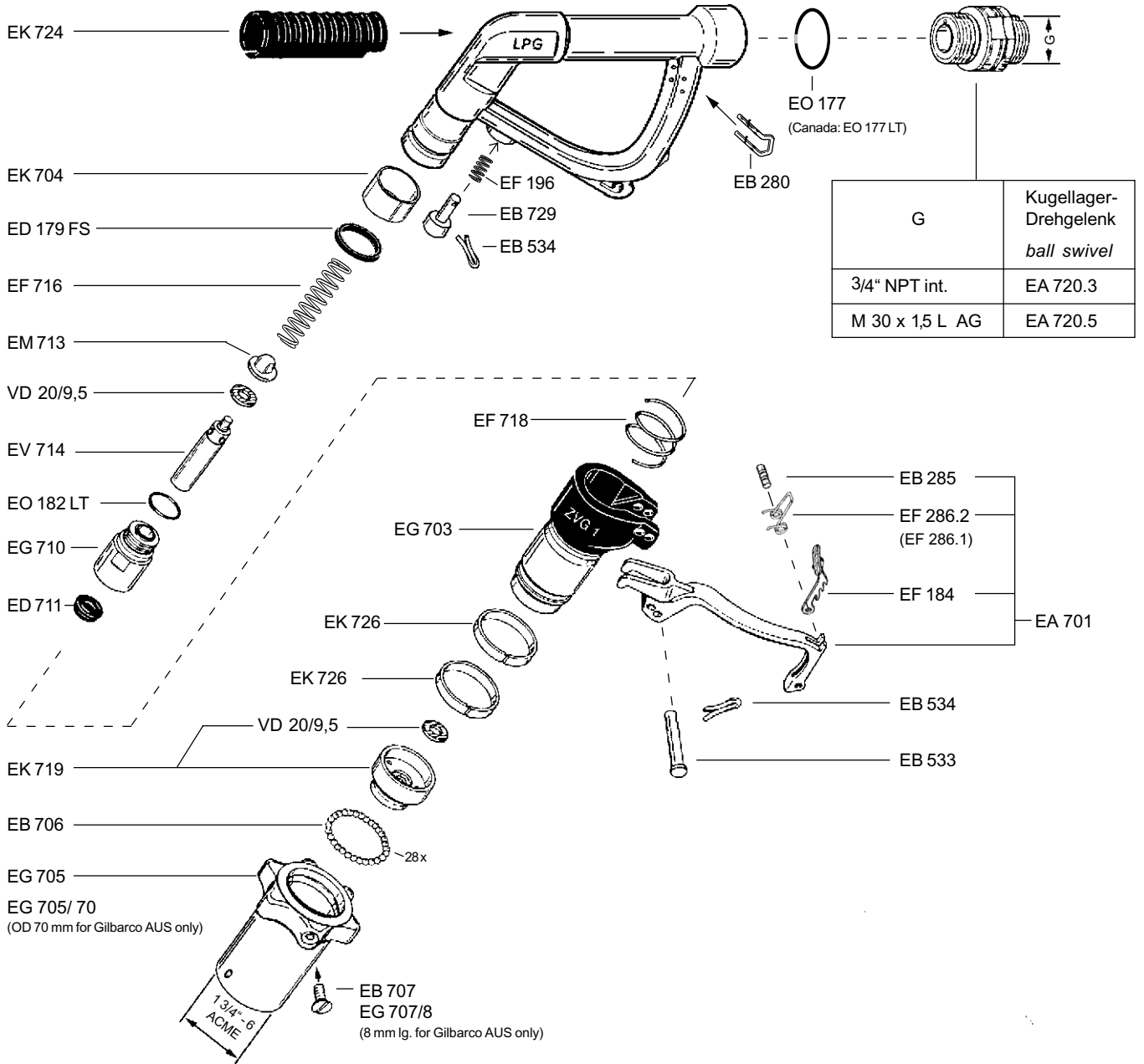
1) Preise siehe P. Liste Seite 315 + 393
 1) Prices see P. list page 315 + 393

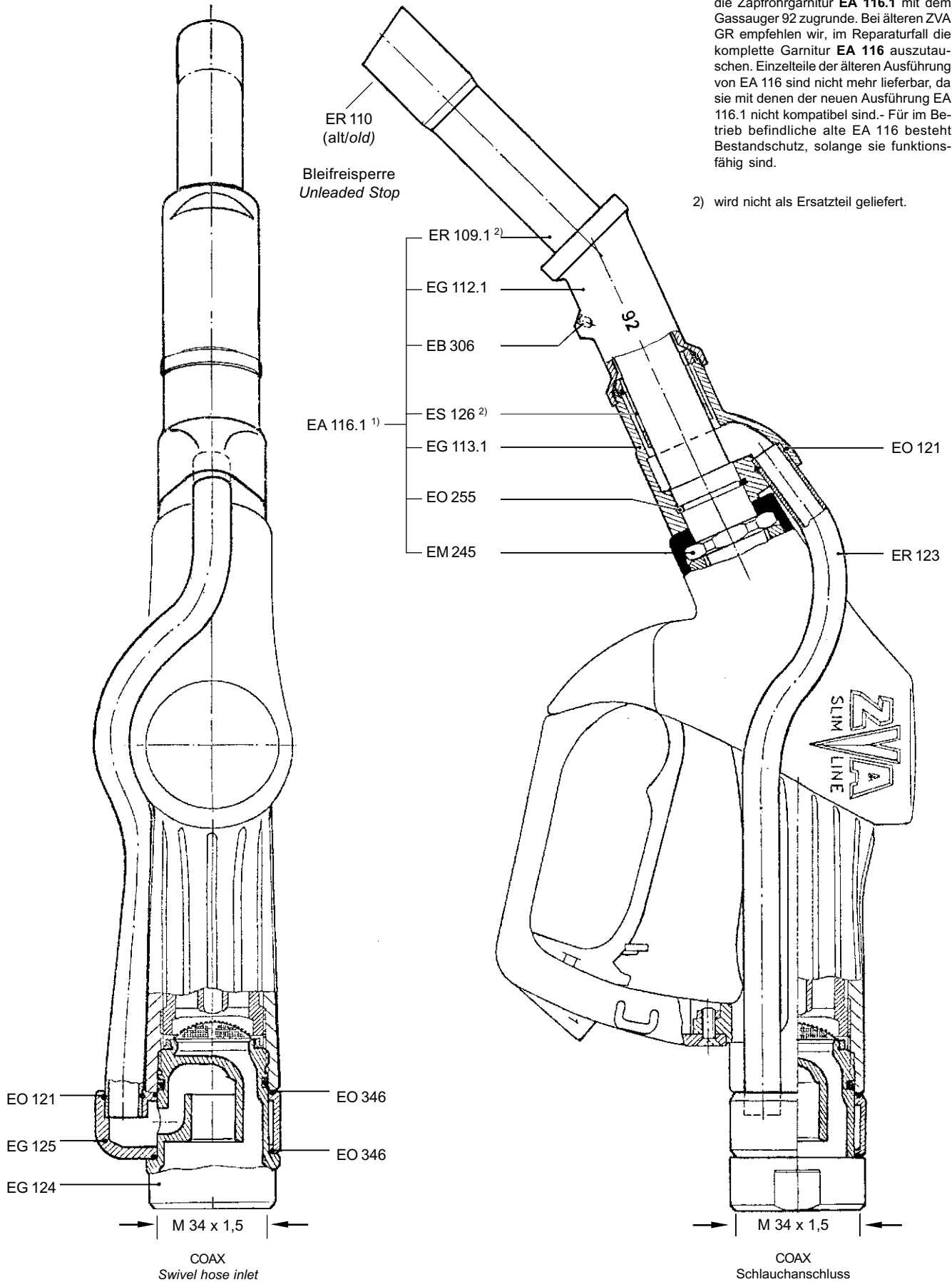




(...) alte Bestellnummer
 (...) old Product No.

1) Das Ventilgehäuse wird nicht als Ersatzteil geliefert
 1) The Nozzle body is not available as a spare part



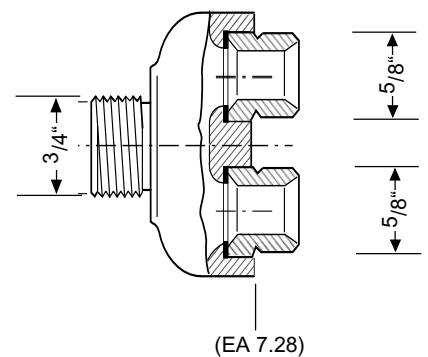
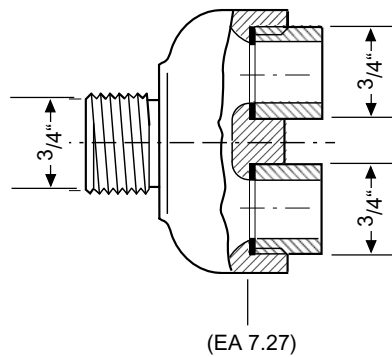
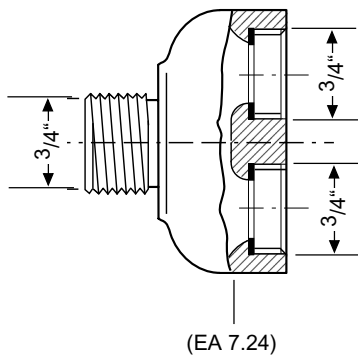
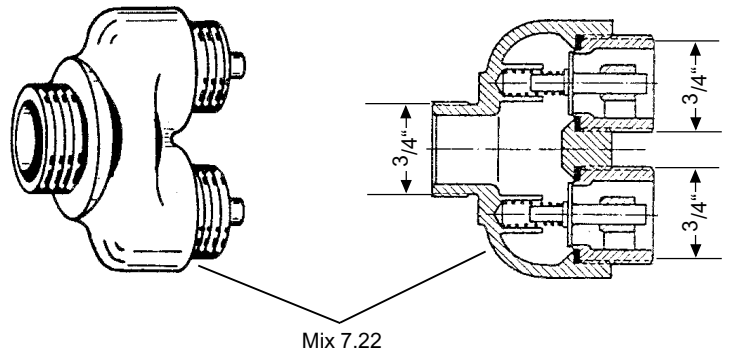
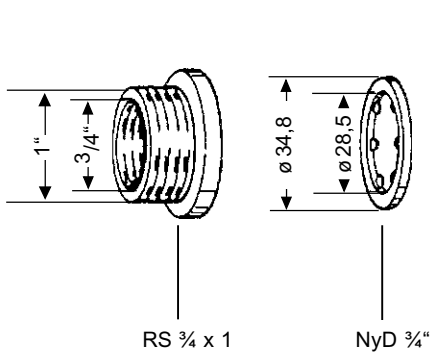
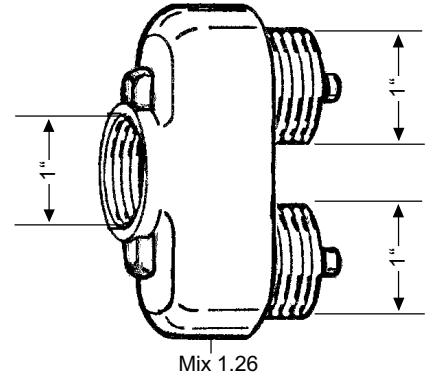
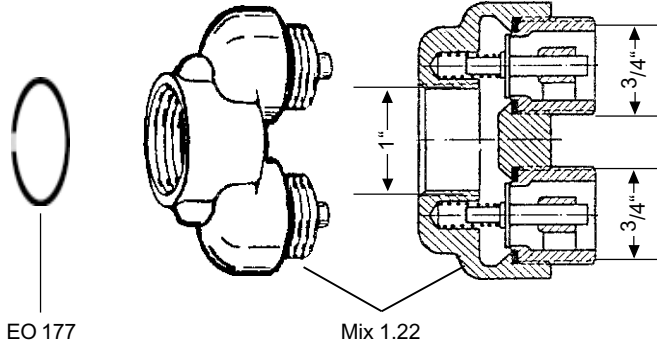
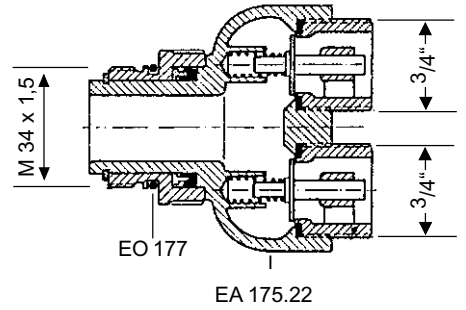
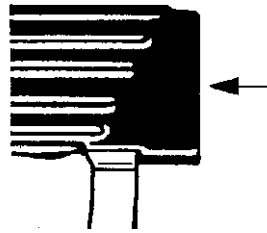


1) Dem TÜV-Zertifikat für das ZVA GR liegt die Zapfrohrgarnitur **EA 116.1** mit dem Gassauger 92 zugrunde. Bei älteren ZVA GR empfehlen wir, im Reparaturfall die komplette Garnitur **EA 116** auszutauschen. Einzelteile der älteren Ausführung von EA 116 sind nicht mehr lieferbar, da sie mit denen der neuen Ausführung EA 116.1 nicht kompatibel sind.- Für im Betrieb befindliche alte EA 116 besteht Bestandschutz, solange sie funktionsfähig sind.

2) wird nicht als Ersatzteil geliefert.

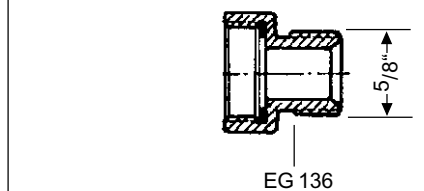
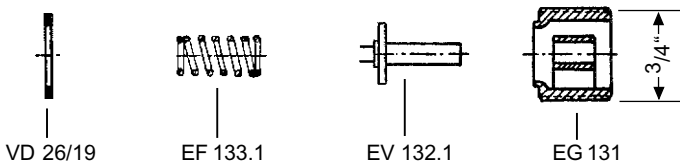
BITTE BEACHTEN: Die abgebildeten alten Mix-Anschlüsse und Ersatzteile werden zum Teil **nicht** mehr hergestellt. Bei Bedarf bitte anfragen.

PLEASE NOTE: Some of the shown types and spare parts are no longer produced. In case of any demand please send your specific enquiry.

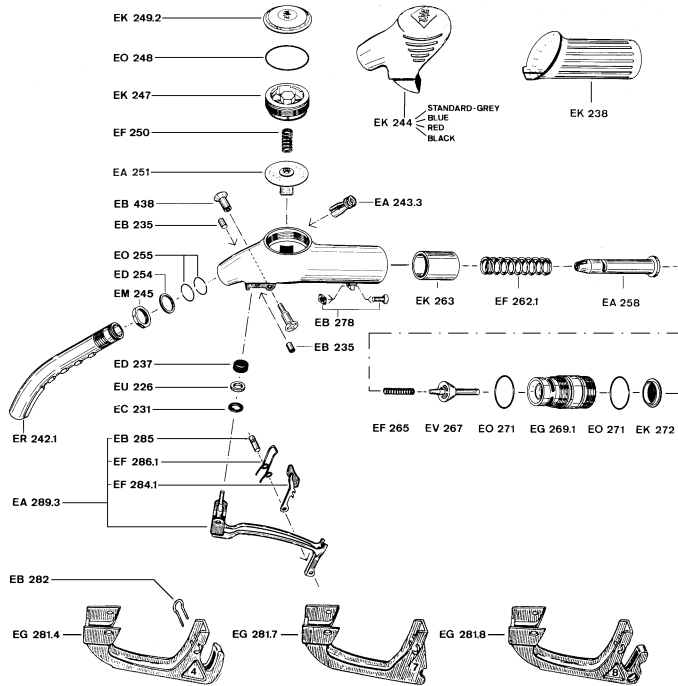


Komponenten für EA 175.22, Mix 1.22 und Mix 7.22
Components for EA 175.22, Mix 1.22 and Mix 7.22

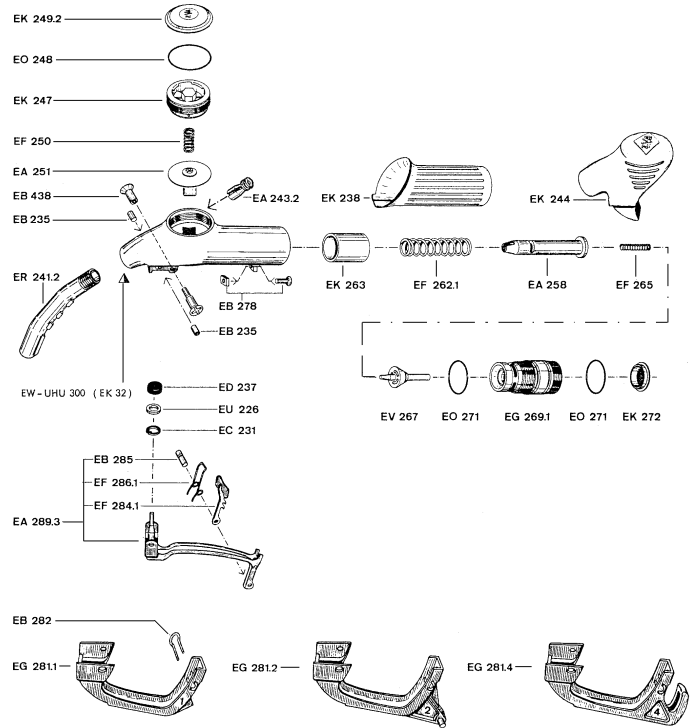
Reduzierstück G 3/4" x 5/8"
Reducing nipple 3/4" x 5/8" BSP



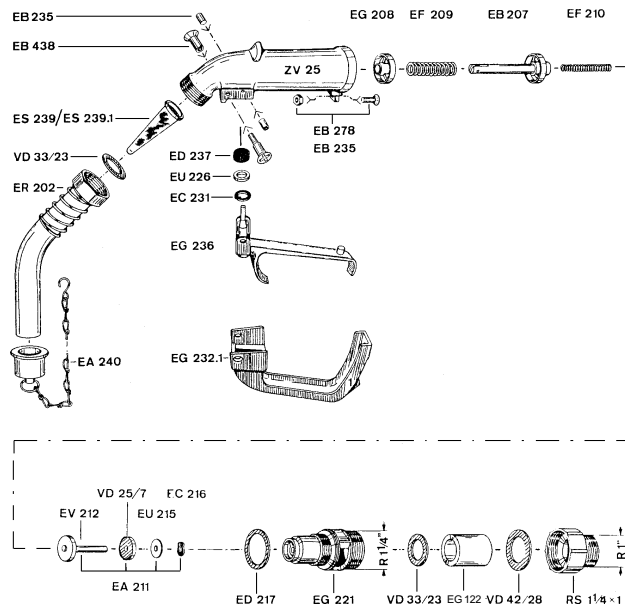
ZVA 19 (alt/old) Produktion bis 1978 / Production up to 1978



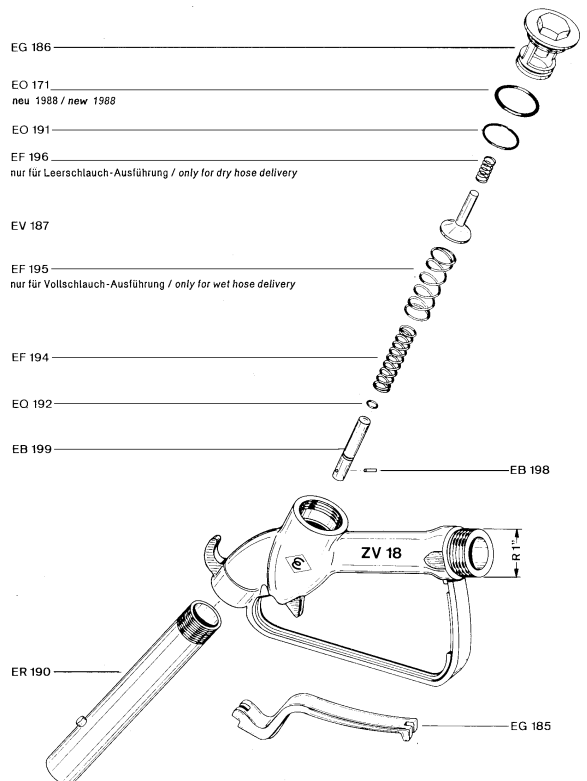
ZVA 20 (alt/old) Produktion bis 1978 / Production up to 1978



ZVF 25 (alt/old) Produktion bis 1983 / Production up to 1983

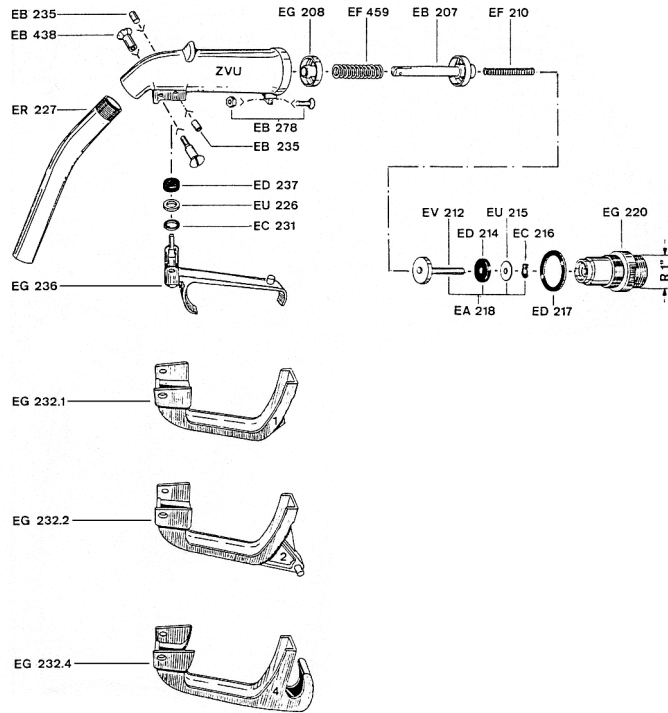


ZV 18 (alt/old) Produktion bis 1998 / Production up to 1998

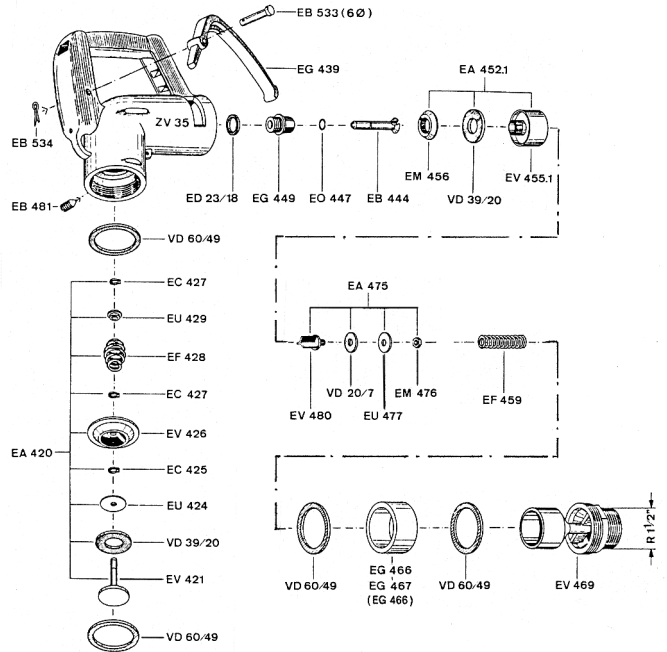


Alte Zapfventile / Old Nozzles ZVU, ZVA 32, ZV 35, ZV 50

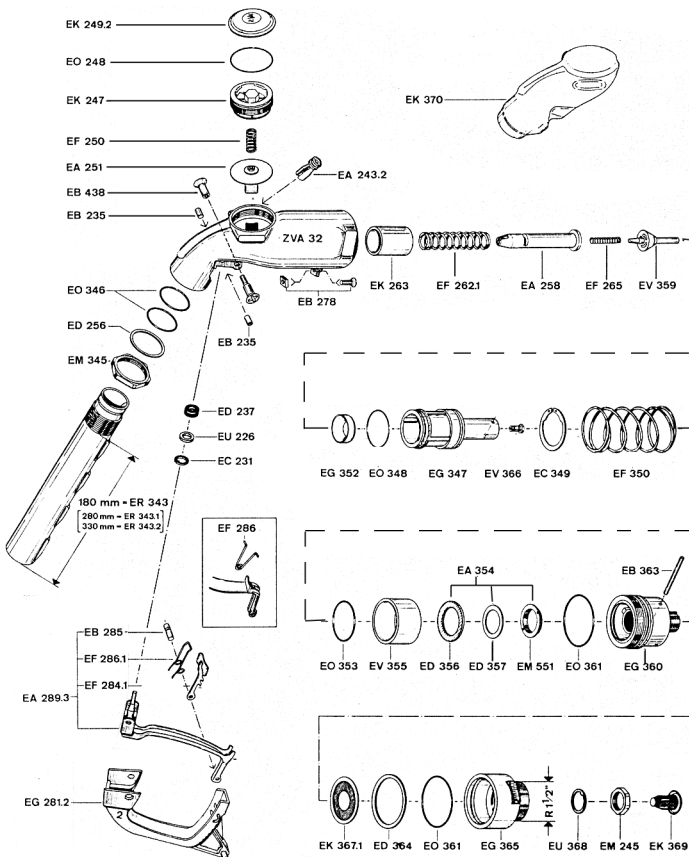
ZVU, ZV 25 (alt/old) Produktion bis 1978 / Production up to 1978



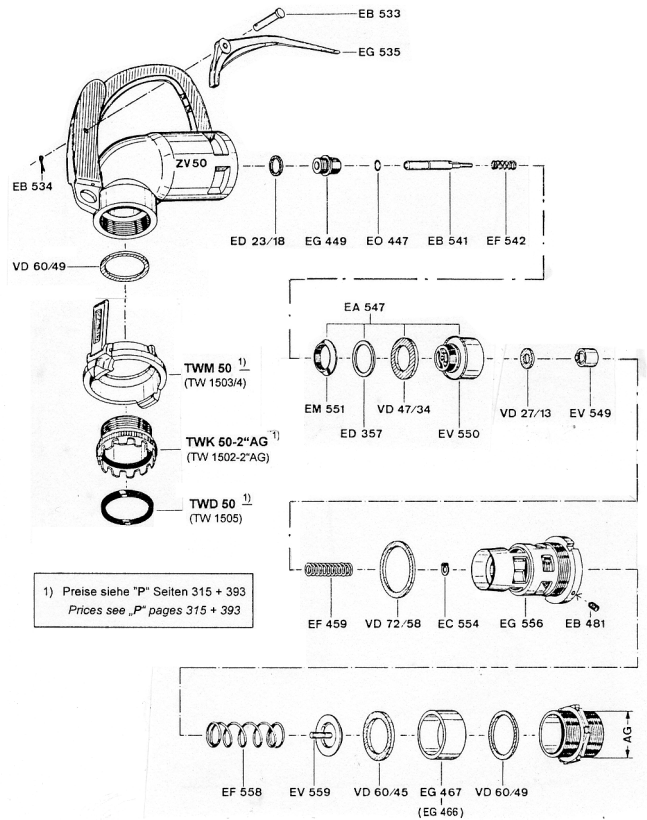
ZV 35 (alt/old) Produktion bis 1978 / Production up to 1978



ZVA 32 (alt/old) Produktion bis 1981 / Production up to 1981

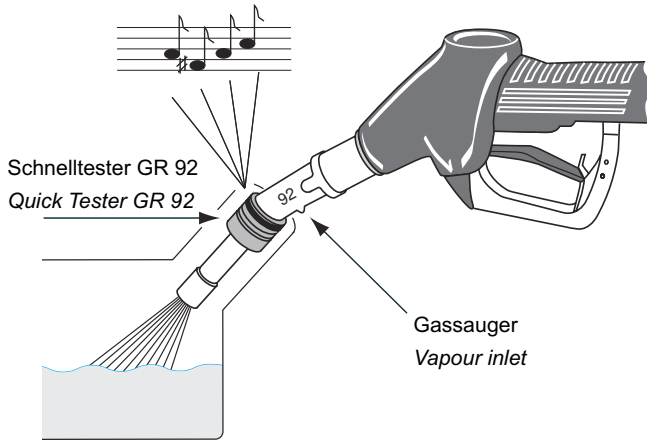


ZV 50 (alt/old) Produktion bis 1979 / Production up to 1979



1) Preise siehe "P" Seiten 315 + 393
Prices see "P" pages 315 + 393

SCHNELLTESTER GR 92 (ab 2001) · **QUICK TESTER GR 92** (from 2001)



Der Schnelltester GR 92 dient zur JA / NEIN-Funktionsprüfung der Gasrückführung. Er passt für alle ZVA-Zapfventile mit Gassauger 92 und "Bleifrei"-Auslaufrohr mit 21 mm äußerem Durchmesser.

Bei Signalton: Gasrückführung in Betrieb.

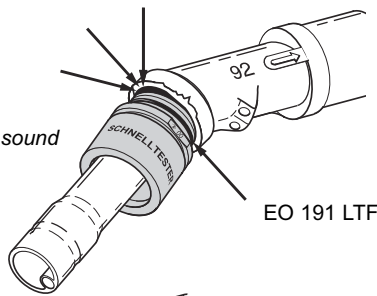
Weitere Informationen siehe Prüfanleitung.

The Quick Tester GR 92 fits all 21 mm OD unleaded spouts with vapour inlet "92" and allows a fast no-fuss YES/NO functionality check of the vapour recovery system.

Sound: Vapour Recovery is working.

For more information please read the instruction manual.

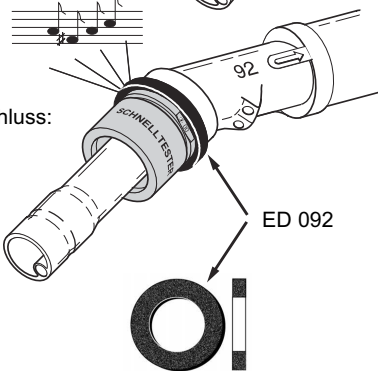
Bei Nebenluft:
Kein Signalton
damaged or worn spout, no seal-no sound



EO 191 LTF

Bei verschlissenen Auslaufrohren/Gassaugern kann der Tester nicht andichten und zeigt keine Funktion. Die mitgelieferte Celldichtung ED 092 ermöglicht den notwendigen dichten Anschluss, bis die verschlissenen Teile ausgetauscht sind.

Bei dichtem Anschluss:
Signalton möglich
seal and sound

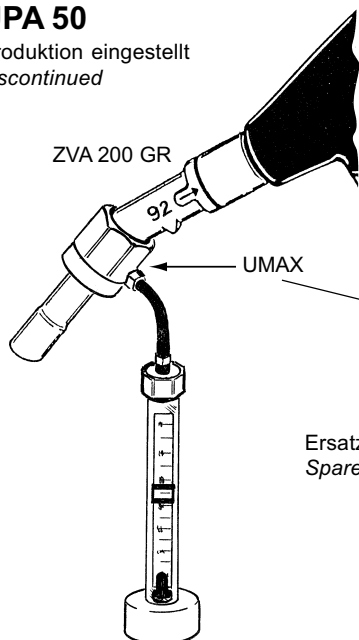


ED 092

With damaged or worn spouts/vapour spouts the Quick Tester may not fit tightly and does not make a sound. If a replacement spout is not available please use the supplied seal ED 092.

UPA 50

Produktion eingestellt
discontinued



ZVA 200 GR

UMAX

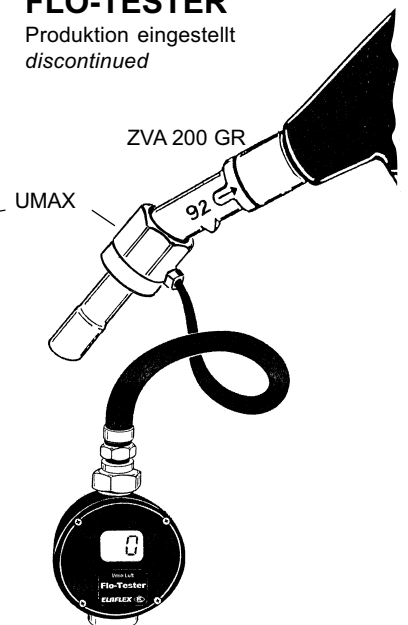
ED 784 EO 785

ED 781

Ersatzdichtungen für UMAX weiterhin erhältlich
Spare seals for UMAX still available

FLO-TESTER

Produktion eingestellt
discontinued



ZVA 200 GR

UMAX

Neu / new

· 96

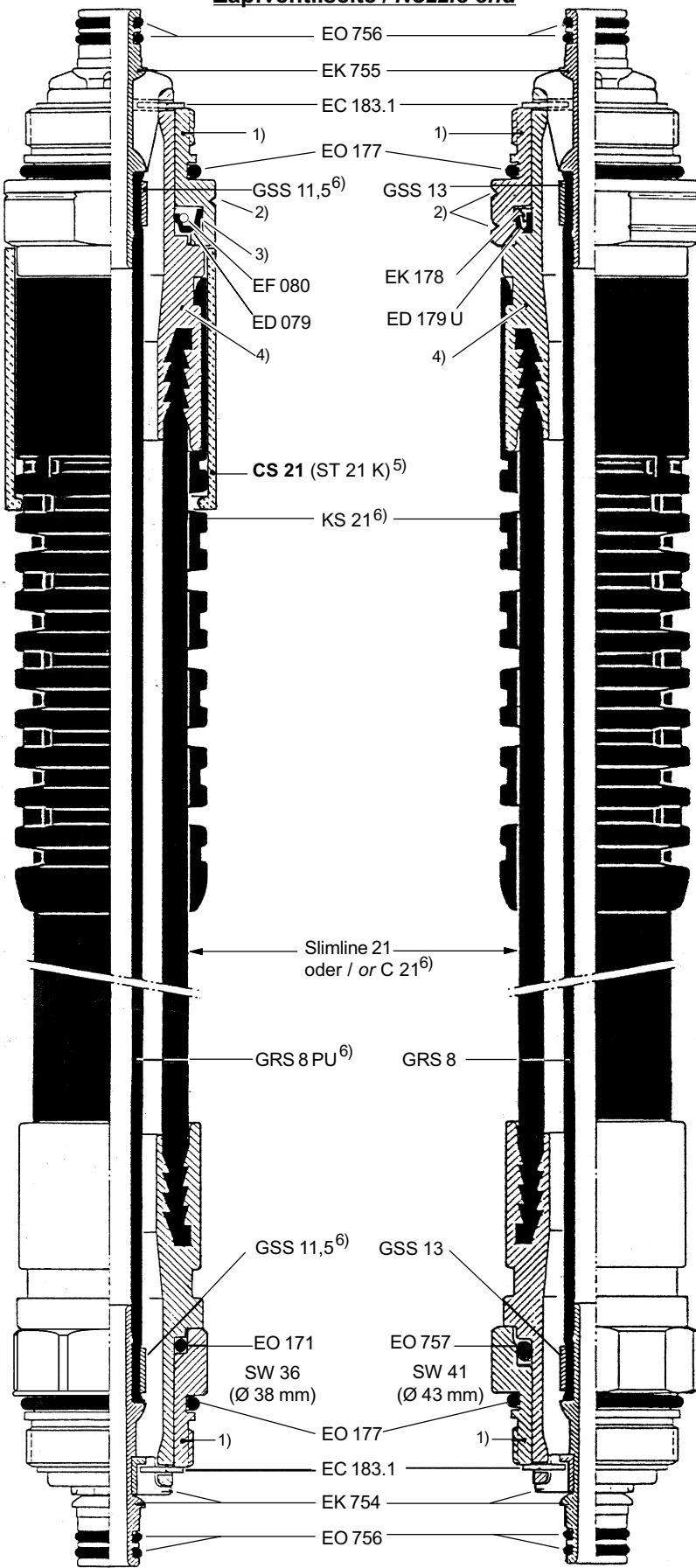
(Jan. 1996)

Alt / old

:: 95

(Dez. 1995)

Zapfventilseite / Nozzle end



Zapfsäulenseite / Dispenser end

Erläuterungen:

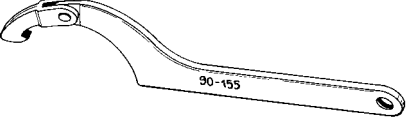
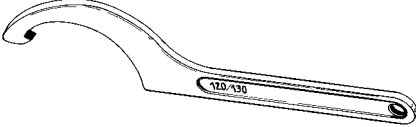
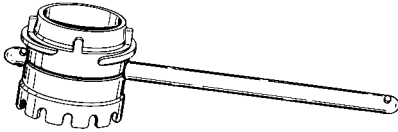

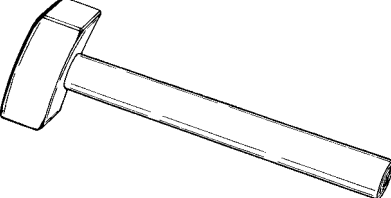

Nicht demontierbar

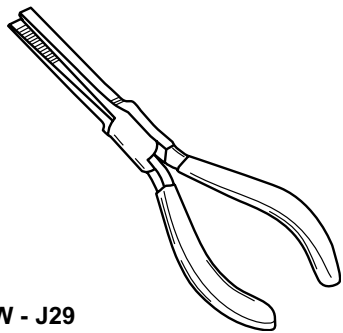
- 1) Die Swivelmuttern werden nicht als lose Ersatzteile geliefert.
- 2) Kennrillen : Die alte Ausführung hat zwei Kennrillen. - Die neue Ausführung hat eine Rille zur äußerlichen Erkennung.
- 3) Montagehinweise für das Leichtgang-Drehgelenk siehe Seite 14.
- 4) Die Stutzen und Hülsen dieser nicht demontierbaren NR-Ausführung können nicht als Ersatzteile geliefert werden. Für Reparaturen stehen die Stutzen und Hülsen der demontierbaren COAX-Verschraubungen **V 21 - 34** zur Verfügung.
Preise siehe "P"- Liste Seite **GR 13**.
- 5) Die Abbildung zeigt die neue Sortentülle **CS 21 (ST 21 K)**. Lieferbare Farben: schwarz, blau, gelb, rot, grün, weiß sowie Firmenspezialfarben.
Sie besteht aus unverwüstlichem Polyurethan. Gegenüber den bisherigen langen Sortentüllen **ST 21** sind sie kälteflexibler, verschleißfester und preisgünstiger.-
Sie können auf den neuen COAX-Schlauchleitungen nachträglich montiert und ausgetauscht werden. Weitere Erläuterungen siehe Katalog Seite **GR 14**.
- 6) Preise siehe Preisliste **P** Seite **GR 13**.

Please note:

Non Reattachable

- 1) Swivel nuts are not **available** as spare parts.
- 2) External identification grooves: old design with two grooves. - The new design has one groove.
- 3) Assembly hints for the easy rotating swivel see page 14.
- 4) The hose tails and ferrules of these non-reusable NR fittings are not available as spare parts. For repairs the hose tails and the ferrules of reusable COAX hose fittings **V 21-34** are available. See price list **P** page **GR 13**.
- 5) The picture shows the new identification sleeve **CS 21 (ST 21 K)**. Available colours: black, blue, yellow, red, green, white and special company colours.
CS 21 is made of indestructible polyurethane. Compared to the previous long sleeve **ST 21** it is more LT-flexible, wear resistant and better priced.
It can be subsequently mounted and exchanged on the new COAX hose assemblies. See information for further details catalogue page **GR 14**.
- 6) Prices see price list **P** page **GR 13**.

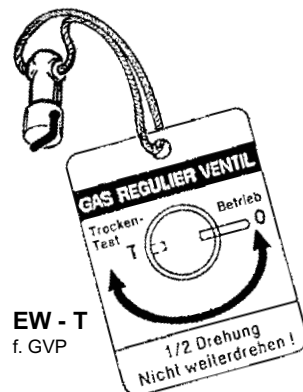
Für Type For Type ELAFLEX	Beschreibung Description	Werkstoff Material	Bestellnummer Part No.	Stückpreis € €-Unit price Bitte anfragen. Please ask our sales.
Werkzeuge, Montagehilfen · TOOLS				
Kat. Seite 244 Catalogue p. 244	Gelenk-Hakenschlüssel Hinged hook spanner 	Stahl Steel	EW - GH 60/90 EW - GH 90/155	
Kat. Seite 244 Catalogue p. 244	Hakenschlüssel Hook spanner 	Stahl Steel	EW - H 52/55 EW - H 68/75 EW - H 80/90 EW - H 95/100 EW - H 120/130 EW - ABC	
Kat. Seite 244 Catalogue p. 244	Kupplungsschlüssel TW-Coupling wrench 	Messing Brass	EW - K 50 Ms EW - K 80 Ms EW - K 100 Ms	
Kat. Seite 244 Catalogue p. 244	Kupplungsschlüssel TW-Coupling wrench 	Stahl Steel	EW - K 50 St EW - K 80 St	
Kat. Seite 244 Catalogue p. 244	Kupferhammer Hammer of copper 	500 Gramm 500 gram 1000 Gramm 1000 gram	EW - KH 500 EW - KH 1000	
Kat. S. 244, 292 Cat. p. 244, 292	Sechskantschlüssel, lang Hexagonal head wrench, long 	Chrom-Vanadium	EW - SK 3 EW - SK 5 EW - SK 6 EW - SK 8 EW - SK 10	



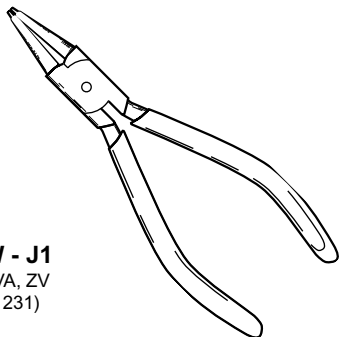
EW - J29
f. ZVA
(EA 243.2 / 3 / 4)



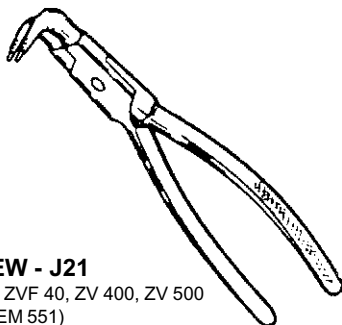
EW - Retinax HD2
für alle Gewindeverbindungen
for all thread connections



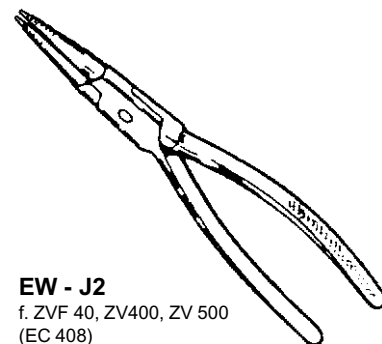
EW - T
f. GVP



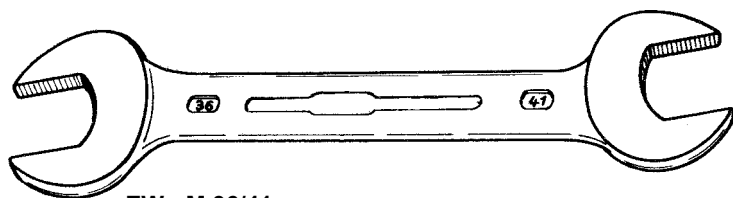
EW - J1
f. ZVA, ZV
(EC 231)



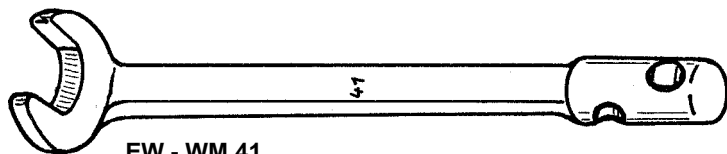
EW - J21
f. ZVF 40, ZV 400, ZV 500
(EM 551)



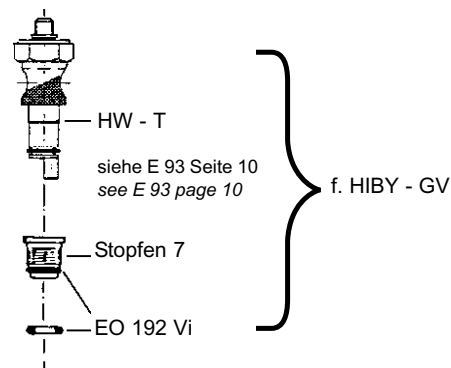
EW - J2
f. ZVF 40, ZV400, ZV 500
(EC 408)



EW - M 36/41
EW - M 41/46
f. Drehgelenke und Schlauchverschraubungen
f. swivels and hose fittings



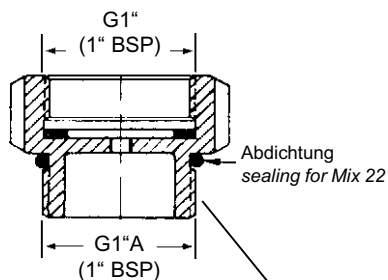
EW - WM 41
90° Winkel-Maulschlüssel SW 41 zur Erleichterung der Montage von ZAF 1 und COAX-Schlauchverschraubungen in engen Zapfsäulengehäusen
90° angle fixed spanner for easier assembly of ZAF 1 and COAX hose fittings in small dispenser housings



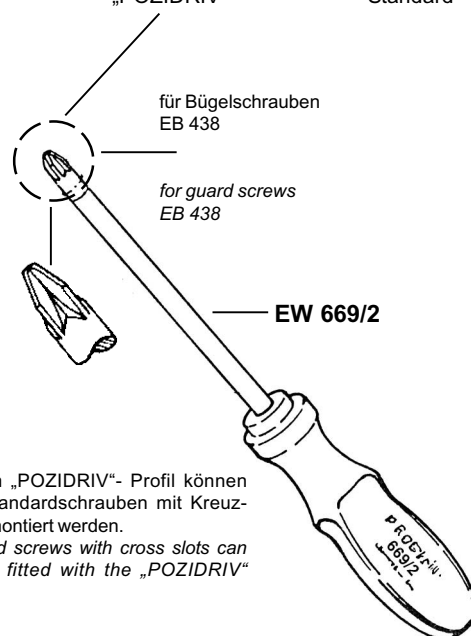
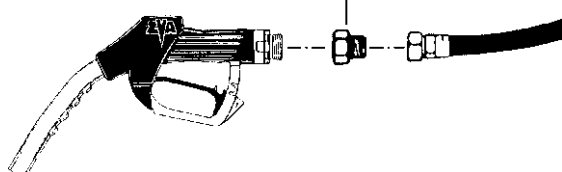
„POZIDRIV“



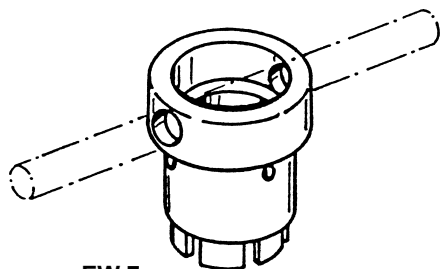
Standard



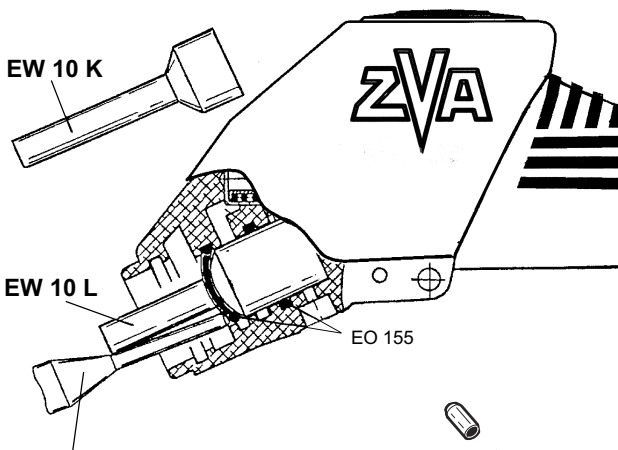
EW - PZ 1"



Mit dem „POZIDRIV“- Profil können auch Standardschrauben mit Kreuzschlitz montiert werden.
Standard screws with cross slots can also be fitted with the „POZIDRIV“ profile.



EW 7
f. ZVA 200, ZVA 200 GR
(EK 148, ER 110.1)
siehe Seite 28,
see page 28

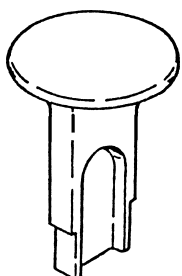


EW 10 K

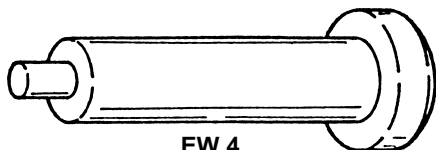
EW 10 L

EO 155

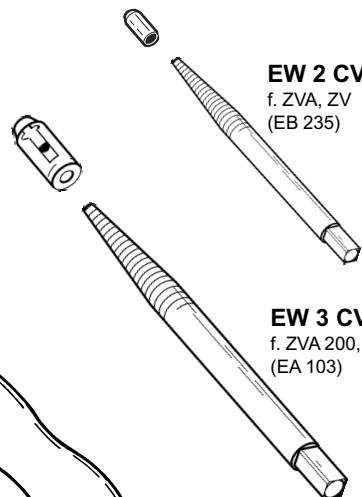
stumpfer Dorn oder evtl. Schraubendreher
blunt punch or screwdriver



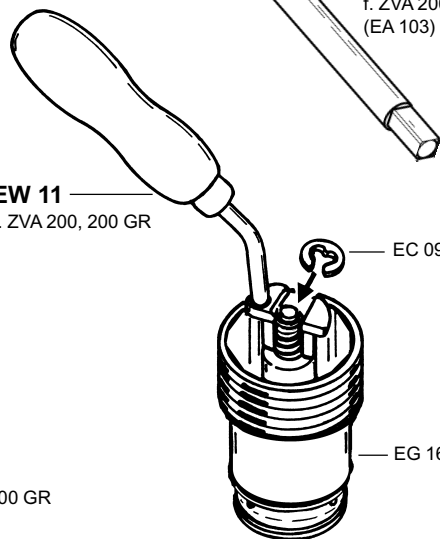
EW 3
für alle / for all ZVA



EW 4
f. ZVA Slimline, ZVA 25,
ZVA 32, ZV 19, ZV 25, ZVF 25

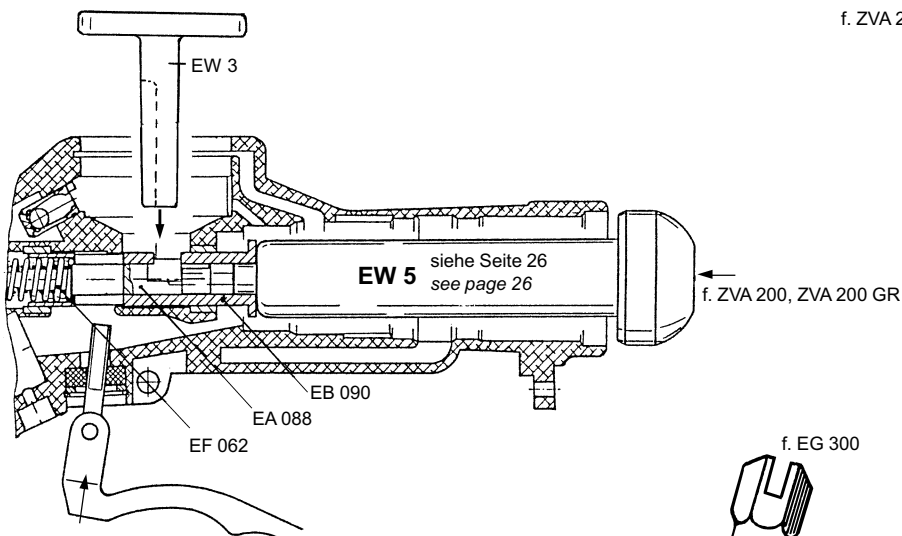


EW 2 CV
f. ZVA, ZV
(EB 235)



EW 11
f. ZVA 200, 200 GR

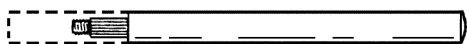
EW 3 CV
f. ZVA 200, 200 GR
(EA 103)



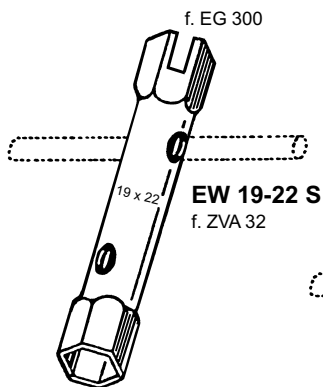
EW 3

EW 5 siehe Seite 26
see page 26

f. ZVA 200, ZVA 200 GR

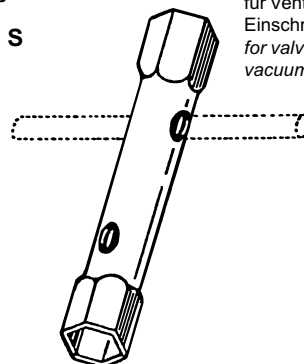


EW 6
f. ZVF 40, ZV 400, ZV 500
(EC 408)



EW 19-22 S
f. ZVA 32

f. EK 147

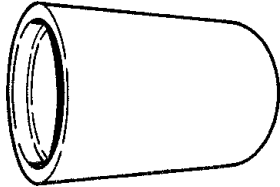


EW 19-22
EW 27-32
für Ventileinsätze, Gaseinsätze,
Einschraubdeckel
for valve seats, gas insets,
vacuum caps



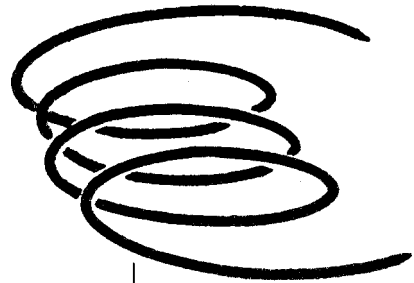
EW 8

für COAX Gasinnenschlauch / siehe Katalogseite GR 14
for inner gas hose / see catalogue page GR 14

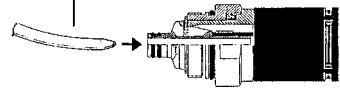


EW 9

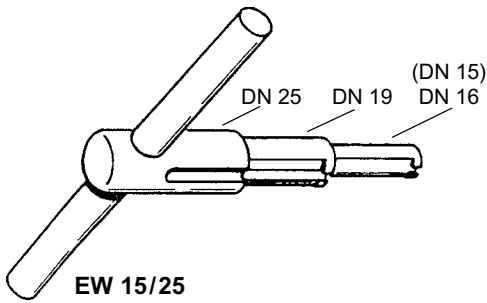
für ST 21 lang / siehe Katalogseite GR 14
for ST 21 long / see catalogue page GR 14



EW - PE 6 s. Info 5.93

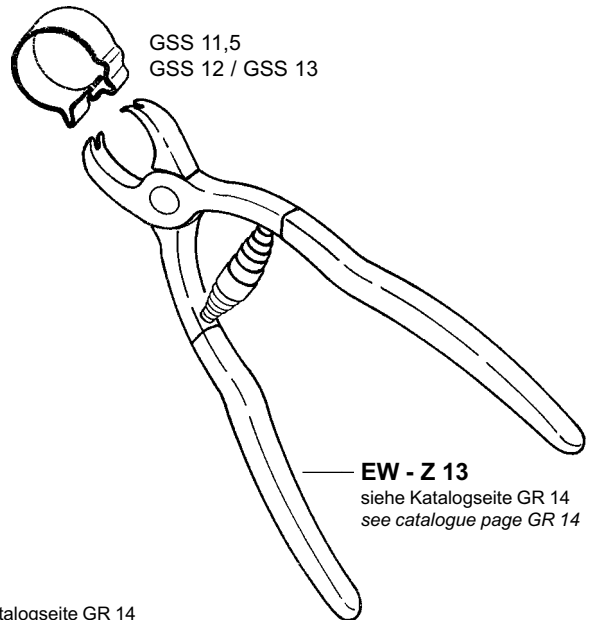


zur Prüfung des freien Durchganges des Gasinnenschlauches
for testing of the free passage of the inner gas hose



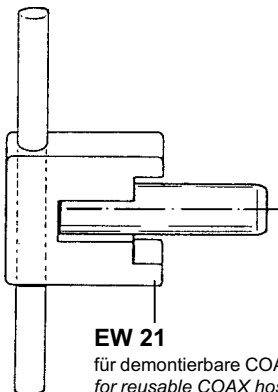
EW 15/25

für Hülsenschlauchverschraubungen / Maße siehe Katalogseite 204
for hose fittings (ferrule type) / Measurements see catalogue page 204



EW - Z 13

siehe Katalogseite GR 14
see catalogue page GR 14



EW 21

für demontierbare COAX-Schlauchverschraubungen / siehe Katalogseite GR 14
for reusable COAX hose fittings / see catalogue page GR 14

Mit Erscheinen dieser Preisliste werden alle früheren Ersatzteil-Preislisten ungültig. Alle Preise sind unverbindliche Richtpreise ausschließlich Mehrwertsteuer. Ausführungs- und Preisänderungen müssen wir uns jederzeit vorbehalten. Es gelten unsere Verkaufsbedingungen **11.2002**.

Bei Großmengen und Umrüstungsaktionen sind Sonderpreise möglich. Auch für die mit **“auf Anfrage”** vermerkten Artikel nennen wir auf Wunsch unsere besten Tagespreise.- Bitte mit Bedarfsmenge anfragen.

“FRACHTFREI“ - LIEFERUNG AB € 1.000,--

Ab einem Netto-Warenwert von € 1.000,-- liefern wir einschließlich wiederverwertbarer Verpackung frei Haus bei Belastung des Rollgeldes gemäß dem Hausfracht-Ortsverzeichnis des Bundesverbandes Spedition und Lagerei, frei deutsche Landesgrenze oder fob Hamburg. Verpackungsrückversand muss frachtfrei erfolgen.

NACHLASS-GEWÄHRUNG ERST AB € 150,--

Vereinbarte Preisnachlässe können nur ab einem Netto-Warenwert von € 150,-- gewährt werden.

MINDESTRECHNUNGSWERT € 75,--

Unsere Listenpreise setzen einen Mindestrechnungswert von € 75,-- voraus. Bei Kleinaufträgen stellt der Verkäufer zur Deckung der Kosten einen Pauschalpreis von € 75,-- in Rechnung.

Bitte vermeiden Sie Kleinaufträge durch gleichzeitige Mitbestellung von Lagerergänzungsbedarf. Nachträglich erteilte Aufträge zur Erreichung der Wertgrenzen kommen meist zu spät und können nicht mehr berücksichtigt werden.

LIEFERMÖGLICHKEIT NACH AUSLAUFEN DER FARBIKATION:

Wir bemühen uns, alle Ersatzteile mindestens noch 10 Jahre nach Produktions-Einstellung oder Änderung der betroffenen Zapfventile zu liefern. Eventuell müssen wir Ausweichvorschläge machen, wenn Ersatzteile nicht mehr lieferbar sind. Bei den Abbildungen der **“alt”**-Typen ist das Jahr angegeben, in dem die letzten Zapfventile dieser Typen hergestellt worden sind.

*With the publication of this price list all previous spare parts price lists become invalid. The prices are without obligation and do not include VAT. We reserve the right to change the design and the prices without notice at any time. Our sales conditions **11.2002** are applicable.*

*Special prices can be quoted for larger quantities and change-over campaigns. Upon request we will quote prices for the items with the note **“on request”** on our price list. Please indicate quantities.*

FREIGHT PAID FROM € 1.000,-- ON

From a net invoice value of € 1.000,-- on we deliver inclusive reusable packing, free Hamburg airport or fob Hamburg seaport.

DISCOUNT FROM € 150,-- ONWARDS

Agreed discounts are only granted from net invoice value of € 150,--.

MINIMUM INVOICE VALUE € 75,--

Minimum invoice value of € 75,--. In case of a lower value we will invoice the lump sum that takes the handling costs into consideration.

Please avoid mini-orders by ordering other ELAFLEX articles for your stock at the same time. Additional orders to reach the above value that are placed too late, will not be considered.

AVAILABILITY OF DISCONTINUED PARTS

*We endeavour to supply all necessary spare parts for at least 10 years after stoppage of production or changes of the nozzles type concerned. We reserve the right to make alternative proposals if spare parts are no longer available. For **“old”** types, we have indicated the year during which the last nozzles of the particular type were manufactured.*



HIBY ZVA Produktions-
gesellschaft mbH & Co. KG
Auf dem Stahl 9
58840 Plettenberg
Tel. (+49 2391) 92 50
Fax (+49 2391) 92 51 70
www.hiby.de
E-Mail info@hiby.de

HIBY, Plettenberg



ELAFLEX, Hamburg

ELAFLEX Germany
Schnackenburgallee 121
D - 22525 Hamburg
Tel. (+49 40) 540 00 50
Fax (+49 40) 540 00 567
www.elaflex.de
E-Mail info@elaflex.de

ELAFLEX LTD. UK
Riverside House Plumpton Rd
Hoddesdon Herts EN11 OPA
Tel. (+44 1992) 45 29 50
Fax (+44 1992) 45 29 11
www.elaflex.co.uk
E-Mail sales@elaflex.co.uk

ELAFLEX AB SWEDEN
Mariehällsvägen 44
S - 16102 Bromma
Tel. (+46 8) 98 01 30
Fax (+46 8) 98 01 34
www.elaflex.se
E-Mail elaflex@elaflex.se

ELAFLEX NV BELGIUM
Merksemsesteenweg 192
B - 2100 Antwerpen - Deurne
Tel. (+32 3) 328 04 20
Fax (+32 3) 324 37 40
www.elaflex.be
E-Mail info@elaflex.be

ELAFLEX SRL ITALY
Via Industriale 28
I - 25086 Rezzato (BS)
Tel. (+39 030) + 259 07 21 + 31
Fax (+39 030) 259 07 33
www.elaflexitalia.it
E-Mail elaflex@elaflexitalia.it

ELAFLEX SARL FRANCE
3, chemin de la Dîme
F-95700 Roissy en France
Tel. (+33 1) 34 29 00 60
Fax (+33 1) 34 29 00 19
www.elaflex-france.fr
E-Mail info@elaflex-france.fr

ELAFLEX Repr. Office ASIA
Great World Serviced Apartments
2 Kim Seng Walk
Singapore 239404
Tel. (+65) 67 22 76 13
Fax (+65) 67 22 76 14
E-Mail k.frost@pacific.net.sg

Gilbarco
Preferred Supplier Award
Basildon UK

Institut für Umweltschutz
und Energietechnik

TÜV Rheinland
Gruppe
Wir sichern Lebensräume

ZERTIFIKAT

Der TÜV Rheinland, Institut für Umweltschutz und Energietechnik, bescheinigt hiermit, daß das Gasrückführungssystem, bestehend aus:

- Zapfventil: Elaflex ZVA 200 GR mit Gassauger 92
PTB-Nr.: III B/S 2197
- Schlauch: Elaflex Conti Slimline 21 TRbF 131
- Steuerventil: Elaflex, Typ GRV-P *)
(in Zapfventil eingeschraubt)

ifizierten Einstellung der Tanksäule:

nenstrom:	42 l/min
der Rückführung:	150 mbar
e:	95 % bis 105 %
g der Volumenrate mit Luft:	1,05

tblatt "Prüfverfahren für
in der Bundesrepublik Deutschland"
4.5.1992) geprüft wurde.

am entspricht dem Stand der Technik
grenzung der Kohlenwasserstoffemissionen
hrzeugen - 21. BImSchV vom 07.10.1992 -

t-Nr.: 9/934/92/2.56

D. Hassel
Dipl.-Ing. D. Hassel

ei mechanisch geöffnetem Steuerventil: 40 l/min

Umweltschutz · Am Grauen Stein · 51105 Köln (Poll)

PTB

Physikalisch-Technische Bundesanstalt



Prüfungsschein

PTB Nr. III B/S 2197

über die sicherheitstechnische Beurteilung
des selbsttätig schließenden Zapfventiles
Typ "ZVA 200 GR"

I. Allgemeine Angaben

Gegenstand:

Selbsttätig schließendes Vollschauchzapfventil DN 16 mit Schließautomatik Gasrückführungseinrichtung zur Abgabe von Kraftstoffen (verbleibende und verbleibende Ottokraftstoffe) durch manuell angetriebene Pumpen, für Abgasanlagen an Tankstellen, zum Befüllen von Kraftstoffbehältern von unbeweglichen Arbeitsmaschinen im Freien und von ortsbeweglichen Gefäßen

na Albert Hiby GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, 5970 Plettenberg 1

na Albert Hiby GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, 5970 Plettenberg 1

200 GR"

icht des TÜV Norddeutschland e.V.,
burg, vom 18. 07. 1993 über die
tionsprüfung
hreibung und Zeichnungen gemäß An-
1 des Prüfungsscheines, versehen
Unterschrift und Dienststempel der
ikalisch-Technischen Bundesanstalt
teilmzeichnungen gemäß Anlage 1
Prüfungsscheines. Diese Zeichnungen
jen dem Prüfungsschein nicht bei-
sind zur Festlegung der Bauart in
PTB hinterlegt.

Germanischer Lloyd
Certification GmbH



ZERTIFIKAT

Die Germanischer Lloyd Certification GmbH, 20459 Hamburg, bescheinigt hiermit, daß das Unternehmen

ELAFLEX-Gummi Ehlers GmbH
Schnackenburgallee 121, D 22525 Hamburg

für den Geltungsbereich

Betankungs- und Chemieschlauchleitungen, Schläuche, Schlaucharmaturen, Tankwagen- und Tankarmaturen, Zapfventile und Gummikompressoren

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet.

Durch ein Qualitätsaudit der Germanischer Lloyd Certification GmbH wurde der Nachweis erbracht, daß das Qualitätsmanagementsystem die Forderungen der folgenden Norm erfüllt:

DIN EN ISO 9001
Stand: 08/1994

Dieses Zertifikat setzt voraus, daß das Unternehmen sein Qualitätsmanagementsystem nach der angegebenen Norm anwendet und aufrechterhält. Dies wird von der Germanischer Lloyd Certification GmbH überwacht.

Dieses Zertifikat gilt bis zum 10.10.2003
Hamburg, den 10.10.2002

Zertifikat Nr. QS-273 HH



IGA ZQ-92002

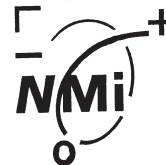
(Dr. Weber)



(B. Ständer)



sira
Sira Test & Certification Ltd



ETT

ELAFLEX



ELAFLEX Tankstellentechnik GmbH & Co.
Postfach 54 01 66 · 22525 Hamburg
Tel. (+4940) 540 00 50 · Fax (+4940) 540 00 567
E-Mail info@elaflex.de · www.elaflex.de